

Bonjour dimanche

Volume 10, numéro 21 LE DIMANCHE 12 avril 1998 32 pages

600 arbres et arbustes plantés près de l'école du Vallon

PATRICK DUQUETTE GATINEAU - Les abords de l'école du Vallon deviendront un véritable musée naturel à partir du mois de mai prochain. C'est à ce moment que le comité de naturalisation de l'établissement scolaire commencera à y planter quelque 600 arbres et arbustes indigènes du Canada.

Le comité exécutif a donné cette semaine son accord pour qu'un protocole d'entente soit signé en ce sens entre la Ville et la Commission scolaire des Draveurs.

Le reboisement touchera une

zone d'environ 45 000 pieds carrés. Chênes, ostryers, érables, amélanchiers et cerisiers sont quelques-unes de la soixantaine d'espèces que l'on y retrouvera. Le projet s'étendra sur une période de quatre ans. On y retrouvera un coin érablière, des zones d'ombrage, un sentier d'interprétation de la nature, des tables et des bancs.

Parents, élèves et professeurs participeront aux corvées de plantation d'arbres qui débiteront au mois de mai prochain. À noter que la Fondation Evergreen est aussi engagée dans le projet.

Bonjour dimanche déménagement

HULL - Voilà maintenant deux semaines que votre hebdomadaire a déménagé. Bonjour dimanche a intégré des locaux plus spacieux et plus modernes au 975, boulevard Saint-Joseph, porte 140, dans le même édifice que la salle de quilles Anik, entre les concessionnaires Villa Toyota et Honda Lallier.



C'est un déménagement qui vient à point, au moment où Bonjour dimanche est à la veille de fêter - déjà! - son 10e anniversaire d'existence. Vous en entendrez parler au cours des prochains mois.

Notre hebdo est jeune et il tient à le rester. À preuve, notre nouveau logo a été allégé et épuré comme le

veut la mode du jour, mais il demeure cependant le signe distinctif auquel vont continuer de s'identifier nos fidèles lecteurs.

Comme vous pouvez le constater, la page une a également subi des modifications. Plus que jamais, elle met en valeur cette information locale qui fait la force d'un hebdomadaire de fin de semaine comme le Bonjour dimanche. Chaque dimanche, on vous sert des nouvelles sympathiques en provenance de tous les milieux - communautaire, municipal, artistique, économique ou sportif.

Nos chroniqueurs nous apportent un solide coup de main et contribuent à enraciner toujours plus notre journal dans la communauté. Qu'on pense aux Jean Larivière pour les chasseurs et pêcheurs, Yolande Rivard dans le monde des arts et de la culture, Denis Girouard et Carl Lavigne avec les Olympiques et les Sénateurs, on constate que Bonjour dimanche cherche à s'assurer d'une présence dans le plus de milieux possibles.

Bonjour dimanche est sans doute le seul hebdo de l'Outaouais à avoir toujours présenté un intérêt marqué pour la cause des femmes.

Même l'éditrice et directrice générale de Bonjour dimanche, Madeleine Martin, a mis la main à la pâte lors du déménagement.

Suite p.3

À LIRE

Section spéciale Sénateurs

S.O.S. électroménager

SERVICE - ACHAT VENTE D'USAGER

190, boul. St-Joseph, Hull
716-0505

TOYOTA GATINEAU

Corolla 98

229\$ par mois Location 48 mois

Voir représentant pour détails

L'adresse de la qualité à petits prix!

568-0066

850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

Les lauréats du tourisme régional



C'était le gala des Grands Prix du tourisme, samedi dernier, au Palais des congrès de Hull. Le jury a désigné les finalistes régionaux qui iront représenter la région aux Grands Prix provinciaux. Les voici : Berthe Miron (Festival de montgolfières), Roxane Rollin (employée touristique), Louise Poirier (Keskinada Loppet), Suzanne Papineau (Centre touristique Petite Rouge), Pierre Desjardins, (Expéditions Eaux Vives); 2e rangée : Georges Laurier (Laurier sur Montcalm), Jeremy Giles (Écomusée de Hull), Linda Desjardins (Ville de Hull), Guy Thibault (Festivex) et Jean Nitel (Parc Oméga).

Page 5

Ils se sont bercés toute la nuit!



Ces étudiants de la polyvalente de l'Érablière de Gatineau se sont bercés durant toute la nuit de mercredi à jeudi en compagnie d'une cinquantaine de leurs copains au profit de la Fondation Sacha Boucher, ce jeune quadriplégique de Gatineau qui a fait récemment la manchette. Les six courageux sur la photo ont été «immortalisés» alors que prenait fin leur longue nuit blanche. Il s'agit de Mélanie Belec, Caroline Morin, Sébastien Sincennes, François Tremblay, Audrey Lessard et Roxanne Cousineau.

Page 3

Servi-Secours OUTAOUAIS LIMITÉE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

- Fournaise électrique
- Réservoirs d'eau chaude

663-1414 776-1414

CHAPMAN Aspirateur Chaudron

LE PLUS GRAND CENTRE DE RÉPARATION EN RÉGION

RÉPARATION

- D'ASPIRATEURS (TOUTES MARQUES)
- CHAUDRONS - AUTO-CUISEURS (PRESTOS)
- CREUSETS - PURIFICATEURS D'AIR
- PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES

VENTE

D'ASPIRATEURS (NEUFS-USAGÉS) ET CHAUDRONS

46 Ch. de la Savane Gatineau
243-4554

Galerias Aylmer

Immatriculation automobiles

Le bureau d'immatriculation automobile est situé en face de la foire alimentaire "Orion"

Les jeudis jusqu'à 20h et les samedis jusqu'à 13h30

Toujours ouvert pour vous, aux Galeries Aylmer du lundi au samedi!

Le 2e plus grand centre commercial de l'Outaouais

181, RUE PRINCIPALE AYLMEY, QC

PROJET DE QUALITÉ SITUÉ À PROXIMITÉ DU PARC DE LA GATINEAU

«Le secteur du Plateau, l'environnement par excellence pour les sportifs et les amateurs de la nature. Ma famille et moi profitons du Parc depuis plusieurs années...»

Charles Tremblay
Président Construction Junic



MAISONS UNIFAMILIALES ET SEMI-DÉTACHÉES à partir de 99 900\$
modèle économique



Inclus dans modèles standards

- Foyer au gaz naturel
- Bois franc au salon
- Céramique à l'entrée
- Tourbe et paysage au complet
- Gouttières
- TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus!

Adjacent à future école primaire, Maxi & Cie, Wal-Mart, Parc de la Gatineau

Maisons modèles ouvertes aux visiteurs

Samedi, dimanche et lundi de 13h à 17h
Mardi, mercredi et jeudi 15h à 20h00

RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS

50, rue de l'Atmosphère, Hull

595-5962

junic@sympatico.ca



120498-21

Carole Brière



Organisatrice-coordonnatrice de l'organisme D.A.A.T.A.Q

C.S.S.T. S.A.A.Q.

SOIRÉE D'INFORMATION SUR VOS RECOURS ET DROITS

- **D.A.A.T.A.Q.** voit à faire reconnaître les «Droits des Accidentées et Accidentés du Travail et de l'Automobile du Québec».
- Faites comme plus de 4500 victimes depuis 1985, venez aussi rencontrer un conseiller expérimenté.
- Les spécialistes seront disponibles pour répondre à vos questions.

Conférenciers invités

Avocats spécialisés dans la défense des victimes du travail et de la route :
du bureau **Mercure, Miller, Blais, avocats**

Me Jean Mercure



«Les cas d'injustices sont trop nombreux, dit Me Mercure, et trop flagrants pour penser qu'il s'agit de ce qu'une seconde que la S.A.A.Q. reçoit son mandat.»

Me François Miller



«Me François Miller (...) a été récemment invité à la défense des victimes de la route dans un combat pour l'abolition de la responsabilité des leurs droits.»

HULL

Lundi, le 20 avril '98 à 19h00

Maison du citoyen
Salle «Terrasse»
25, rue Laurier
Hull, Québec
Tél.: (819) 595-7175

Stationnement gratuit



D.A.A.T.Q.
LES ACCIDENTÉS
DU TRAVAIL ET
DE L'AUTOMOBILE
DU QUÉBEC

Montréal

540, boul. Henri-Bourassa Est
Suite 307
Montréal (Québec) H1L 1C8
Tél.: (514) 382-5222
Téléfax: (514) 382-5222

Des élèves se bercent toute la nuit pour Sacha Boucher

PATRICK DUQUETTE

GATINEAU - 58 élèves de la polyvalente L'Érablière de Gatineau se sont bercés toute la nuit de mercredi à jeudi au profit de la Fondation du jeune Sacha Boucher, ce quadriplégique dont les médias ont fait amplement état récemment. Le bercethon de l'Érablière fait partie de la tradition depuis 7 ans. Si on a choisi la cause de Sacha cette année, c'est tout simplement qu'il est le fils de la directrice-adjointe de l'école, Mme Michèle Boucher.

À 7 h 45 le jeudi matin, il restait

encore un groupe d'irréductibles dans un coin, à se bercer à qui mieux mieux tout en scandant des chansons à répondre pour demeurer éveillés. Ils étaient six courageux à accueillir le journaliste de Bonjour dimanche avec les yeux un peu rouges, mais aussi un bel enthousiasme, galvanisés par la fin qui approchait. Ils étaient là depuis 16 h la veille, avec seulement une petite pause de 5 minutes à chaque heure pour se dégourdir... «Je te dis qu'on en profitait pour aller dehors ou pour danser, n'importe quoi pour

bouger un peu et se tenir réveillés», a lancé un François Tremblay qui semblait, ma foi, pas trop éprouvé par sa nuit blanche.

Tous les moyens étaient bons pour demeurer conscient durant la nuit. Ils avaient même pensé à se louer des films d'horreur pour frémir un peu. Ils avaient même organisé un bingo. Si la plupart ont résisté au sommeil, certains, comme Sébastien Sincennes, avouait avoir succombé à quelques reprises...

«Moi, je considère que c'est tout un exploit d'avoir réussi à garder les yeux ouverts. Faut avouer que ce

matin, les deux yeux, je les ai dans le même trou!», a lancé sa voisine Audrey Lessard en riant. Sa copine Caroline Morin a regardé l'heure avant de lancer, pas peu fière : «Nous sommes les seuls qui allons nous bercer jusqu'à la fin, puisque les autres ont commencé à ramasser leurs affaires vers 7 h 15». Les six étudiants ont scandé ensemble le décompte final : «Cinq, quatre, trois, deux, un...» D'un seul élan, ils se sont levés de leur chaise bercante - ouf! - ont crié, ri et levé les bras pour se féliciter. Enfin, ils allaient pouvoir aller retrouver leur lit douillet en

cette belle journée pédagogique.

Un peu à l'écart, l'une des organisatrices du bercethon, Marlène Croussette, regardait les jeunes avec un sourire amusé, quoique rendu un peu las par le manque de sommeil. «Ils prennent ça comme un gros party», a-t-elle fait remarquer, heureuse elle-aussi que la nuit tire à sa fin. «Nous avons vraiment un beau groupe cette année. Et puis, nous avons dépassé notre objectif de 2000 \$. En totalisant les dons des commanditaires et ceux des parents, nous avons amassé 2800 \$», a-t-elle révélé.



Les deux organisatrices du bercethon au profit de Sacha Boucher, Marlène Croussette et Michèle Grégoire. 58 élèves se sont bercés toute la nuit de mercredi à jeudi afin d'amasser 2800 \$ qui iront à la Fondation du jeune quadriplégique.

Bonjour dimanche déménagement

Suite de la Une

Chaque semaine, la chronique «Femmes d'aujourd'hui» écrite par notre journaliste Patrick Duquette, trace le portrait d'une femme qui s'est démarquée ou dont le profil présente un intérêt pour nos lecteurs. M. Duquette signe aussi à intervalles réguliers une chronique destinée à nos talents locaux dans le domaine culturel.

Nous demeurons le plus gros hebdomadaire en Outaouais avec nos 74 500 copies et nous couvrons la région dans son ensemble - Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers, avec des points de distribution dans plusieurs villes environnantes.



Le nouvel emplacement de Bonjour dimanche : dans le bâtiment adjacent au concessionnaire automobile Villa Toyota, 975, boulevard Saint-Joseph, porte 140.

RODGERS
DODGE • CHRYSLER • JEEP

OUVERT LUNDI DE PÂQUES • 9h À 21h

VENTE ET SERVICE

Grand Cherokee TSI 1997

SAMEDI SAINT • 8h À 17h

Neuf ~~45 800~~
36 000\$



LE SEUL CONCESSIONNAIRE CHRYSLER À BUCKINGHAM OUVERT LUNDI!

135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
1-888-986-8099

986-8099

SERVICE CING ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

PISCINES
AQUA-PRO

LES GÉANTS VOUS DÉFIENT DE COMPARER!



- Piscine AQUOIS
- Disponible hors-terre semi-creusée ou creusée
- Construite en pin hydrofuge de première qualité traité au K-33CCA

OSEZ COMPARER!

Piscine hors-terre toute équipée
à partir de **1 199\$**

HYDROPOOL SPAS



Couvert gratuit!
Offre de lancement d'une valeur de 350\$ à l'achat d'un **VIKING SPA** PORTATIF

Pour un temps limité

Ouvert 7 jours

867, boul. St-René Ouest, Gatineau
Tél.: **243-8868**

Financement sur place

Trop d'enseignes commerciales sur le boulevard Saint-Joseph

PATRICK DUQUETTE

HULL - Trop d'enseignes commerciales, c'est comme pas assez. Selon l'architecte-conseil de la Ville de Hull, Mario Viveiros, les commerçants hullois auraient intérêt à choisir des enseignes plus petites et des vitrines plus sobres, s'intégrant davantage à l'ensemble architectural de leur édifice.

«Certains commerces ont tellement d'éléments spéciaux dans leur vitrine

(comme des affiches annonçant des soldes) qu'il y a une perte au niveau de l'ensemble architectural», explique-t-il. Résultat : au lieu d'attirer plus de clientèle, les commerçants manquent leur but. «Les gens voient tellement d'annonces simultanément qu'ils finissent par ne plus rien voir», a-t-il imaginé.

M. Viveiros a cité spontanément l'exemple de la vitrine du restaurant Déli-Chenoy de Gatineau comme étant un exemple à suivre pour les

commerçants. «Le message envoyé par leur vitrine est clair», a-t-il approuvé.

M. Viveiros a aussi attiré l'attention, sans les nommer, sur certains édifices commerciaux du boulevard Saint-Joseph dont la devanture est surchargée d'enseignes. Encore ici, l'incohérence des enseignes avec l'ensemble architectural et la surcharge de renseignements font que le consommateur ne reçoit plus le message des commerçants. «Trop d'enseignes donne une

impression de délabrement même si, bien souvent, tout est neuf», a-t-il fait remarquer.

L'exemple à suivre dans ce cas précis serait, selon M. Viveiros, celui de Québec, notre capitale provinciale.

«Un petit nom au-dessus de la vitrine, une petite enseigne bien faite qui s'intègre à l'ensemble architectural, cela vaut mieux qu'un gros nom qui jure avec l'ensemble de l'édifice», a-t-il conclu.

Investissements de 800 000 \$ ce printemps

Plusieurs façades hulloises se refont une beauté

PATRICK DUQUETTE

HULL - Six projets de rénovation de façades commerciales sont ou seront mis en chantier sur le territoire de Hull ce printemps, pour des investissements totalisant plus de 800 000 \$, a-t-on appris cette semaine.

Le plus gros de ces projets, c'est celui qui consiste à ériger un nouveau bâtiment au coin des rues Victoria et Laval, dans le centre-ville. Le projet de 400 000 \$ du promoteur Mario Marengère a déjà débuté. Les fondations ont été

creusées dans le but de construire un édifice comprenant des espaces commerciaux au rez-de-chaussée et des logements à l'étage.

Dans quelques semaines débiteront également les travaux visant à revampir le Bank Hôtel, sur la rue Eddy. Les travaux de l'ordre de 200 000 \$ respecteront le caractère patrimonial de ce très bel édifice et toucheront principalement la façade et l'un des murs latéraux.

Le Service d'urbanisme est présentement en train de régler les derniers détails pour la rénovation de la papeterie Géo-Montpetit, également sur la rue Eddy. Cette

fois, les travaux de 100 000 \$ comprendront des modifications sur la façade et un mur latéral, de même que certaines transformations au rez-de-chaussée.

L'ancien bar In Extremis sur la Promenade du Portage, acquis récemment par la compagnie d'ingénieurs-conseil Génivar, fait lui-aussi l'objet de réparations à l'intérieur. Les travaux de 80 000 \$ sur la façade débiteront dans quelques semaines.

D'autres travaux toucheront également la Vitrierie Capitale, sur Montcalm (75 000 \$) et le garage Pete, rue Frontenac (50 000 \$).

Les Braves préparent leur gala sportif



L'Association sociale et sportive des Braves du coin de Hull prépare actuellement son 25e gala sportif qui se tiendra le samedi 9 mai, à 18 h, au centre communautaire Père-Arthur-Guérin. L'activité annuelle a pour but de souligner les performances d'un ou de plusieurs athlètes de la région de l'Outaouais et de récompenser les participants aux différentes activités des Braves. Le champion du monde de ski acrobatique Nicolas Fontaine a accepté la présidence d'honneur de l'événement. Il agira comme conférencier au cours de la soirée. Les billets coûtent 20\$ (669-1506). Sur la photo, Pierre Labelle, président du gala, Marcel Forest, président des Braves du Coin et Carol Blagé, publicitaire du gala.

CLUB PISCINE

120498-48

PLAN DE FINANCEMENT AVANTAGEUX

piscine creusée
à partir de **125\$** / mois

piscine TECHNO BOIS
à partir de **95\$** / mois

Allegro présente
Beauté et durabilité à votre portée

à partir de **28⁹⁵\$** / mois
terme ouvert

* modèle non tel qu'illustré 8,9% / 60 mois
* piscine creusée et Techno Bois 7,9% / 60 mois

exclusif à Club Piscine

440, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 643-2574

290398-30

UNE ÉQUIPE D'EXPÉRIENCE À VOTRE ÉCOUTE!

Consultation gratuite!
Avec ou sans rendez-vous (en soirée sur Rendez-vous)

Richard Cadieux
CIP-Syndic

Claude B. Gingras
CIP-Syndic

Robert P. Racicot
CIP-Syndic

Syndics Séquestres Liquidateurs

Membre de DFK International

Gatineau
160, boul. de l'Hôpital bureau 200
Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tel. (819) 243 1515
Télec. (819) 243 8686

Hull
145, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tel. (819) 776 0283
Télec. (819) 776 1254

Ottawa
287, Richmond Road
Ottawa (Ontario) K1Z 6X4
Tel. (613) 729 4391
Télec. (613) 729 3929

Installation de pneus

99¢ pour l'installation de chaque pneu à l'achat d'un balancement à prix régulier

Le bon est valable jusqu'au 31 décembre 1998. Non monnayable. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre offre.

OCTO

FREINS SILENCIEUX

135 St-Joseph, Hull
(Angle Montcalm)
777-5915

- MÉCANIQUE GÉNÉRALE
- FREINS ET DIRECTION
- SUSPENSION

- AMORTISSEURS
- SILENCIEUX
- PNEUS

Tout près Tout pro.

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par : Les Hebdomadaires Unimédia

Division Groupe Unimédia inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditrice - Directrice générale
Madeleine Martin

Dir. des promotions et marketing
Philippe Favreau

Directeur de la rédaction
Patrick Duquette

Directrice administrative
Nicole Charette

Secrétaire - Réceptionniste
Louise Bordeleau

Conseillers publicitaires
Philippe Favreau
Claire Poirier
Pascal Taillefer
Caroline Bernard
Denis Girouard
Pierre Privé

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Yolande Rivard
Ginette Charlebois
Denis Girouard
Carl Lavigne

Responsable de l'atelier
Laurie Poliquin

Infographistes
Elisabeth Machado
Caroline Mongrain

Distribution
Messageries Outaouais

Imprimé par : Qualimax

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.

ODC

975, boul. St-Joseph, bureau 140 Hull (Qc) J8Z 1W8
Tél. : 770-2205 • Fax : 770-0825 • Internet : bonjour.dimanche@cactus.com.com

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

Jean Thiffault : «Passez vos vacances en Outaouais»

PATRICK DUQUETTE

Oui, le tourisme est un pôle de développement économique majeur pour l'Outaouais et cela, on l'a dit et redit de toutes les manières lors du gala régional des Grands Prix du tourisme qui se déroulait au Palais des congrès de Hull, samedi soir dernier.

À commencer par le président de l'Association touristique régionale, Jean Thiffault, qui a invité les convives à prendre leurs prochaines vacances à l'intérieur de leur propre région, l'Outaouais. «C'est vrai que l'herbe a toujours l'air plus belle chez le voisin. Moi, je vous invite à

essayer l'herbe de l'Outaouais qui est pas mal elle-aussi», a-t-il imaginé.

S'il faut juger la santé de l'industrie touristique par le nombre de convives présents au gala, force est de conclure qu'elle se porte très bien. Quelque 350 personnes ont répondu à l'invitation de l'ATO, un

chiffre record et d'autant plus notable que se déroulait au même moment le gala du RGA de l'autre côté de la rivière.

Pour la 13e édition, les organisateurs avaient décidé d'effectuer un retour au Palais des congrès après avoir tenu le gala dans la grande salle du Musée canadien des civilisations, l'an dernier. Résultat : un gala plus intime, plus chaleureux aussi, animé par un Guy Mignault un peu nerveux au début mais qui a su trouver le ton juste pour rendre avec jus-

tesse les textes riches et souvent poétiques qu'on lui avait fournis.

Comme par les années précédentes, le gala était l'occasion d'un rendez-vous gastronomique composé de produits régionaux. Nouveauté cette année : un salon décoré par le Casino avec cigares, porto, piste de danse, billard et soccer sur table pour compléter la soirée.

Côté spectacle, on a fait appel à la direction musicale de Pete Beaudoin. De son côté, le «Trio déconcertant», composé des artistes

de cirque Nicolet Hazewinkel, Rodrigue «Chocolat» Tremblay et de leur pianiste, a livré une performance burlesque et originale.

Puisqu'on parle de musique, plaçons cependant un petit bémol : la région regorgeant de talents et puisqu'on invite à la consommation des produits touristiques régionaux, pourquoi avoir choisi des artistes montréalais pour égayer la soirée? Ce fut là, il me semble, la seule note discordante dans un ensemble, par ailleurs, fort réussi.

Le Centre touristique de la Petite-Rouge remporte deux prix

Disons que pour une première participation au gala des Grands Prix, le Centre touristique de la Petite-Rouge s'en est tiré pas trop mal. Le jury présidé par Franco Materazzi a décerné deux prix à l'entreprise familiale de Saint-Émile-de-Suffolk, celui pour l'accueil et le service à la clientèle et celui de la petite entreprise touristique.

La Ville de Hull a obtenu le prix pour la grande entreprise publique. Du théâtre de l'Île aux Grands Feux du Casino, la municipalité a investi 6 M\$ dans les entreprises et événements à vocation touristique.

Plusieurs des lauréats ont justement pignon sur rue à Hull. À commencer par «Expéditions Eaux vives LAQS» qui a obtenu le prix du développement et de l'innovation pour ses promenades en canots Rabaska.

La Keskinada Loppet, qui a connu un succès record en attirant 2151 skieurs en provenance d'une vingtaine de pays, a obtenu le prix de la manifestation touristique.

L'Écomusée de Hull a gagné le prix de la petite entreprise publique. En ressuscitant le «château d'eau» sous la forme d'un musée, on a réussi à attirer



Suzanne Papineau et Michel Thom du Centre touristique de la Petite Rouge ont fait une première apparition remarquée au gala des Grands Prix du tourisme en raflant deux prix. On les voit au centre de Pierre Gauthier (Caisse populaire Saint-Joseph) et Franco Materazzi (président du jury).

20 000 visiteurs dès la première année d'exploitation.

Juste en face, le restaurant Laurier sur Montcalm a obtenu le prix du développement de la restauration québécoise, gage de l'excellente cuisine régionale qu'on y sert.

Gatineau aussi a récolté sa part d'honneur, grâce à son incontournable Festival de montgolfières, lauréat, cette

fois, du prix de la promotion touristique.

Toujours à Gatineau, Roxane Rollin de l'Hôtel des Gouverneurs s'est vue décerner le prix de l'employée touristique. Mme Rollin a notamment conçu une banque de données sur les attraits touristiques de la région.

Côté tourisme durable et responsable, la palme a échu au parc Oméga de

Montebello qui a connu une hausse de son chiffre d'affaires de 30% l'année dernière.

La cerise sur le sundae, ce fut le couronnement de Festivex comme lauréat

du prix spécial du jury.

Tous ces lauréats se sont donnés rendez-vous le 1er mai prochain, à Rivière-du-Loup, pour la gala des Grands Prix du tourisme québécois.

Un salon qui allie Inforoute et éducation

PATRICK DUQUETTE

GATINEAU - C'est à une sorte d'Expo sciences, mais consacrée aux nouvelles technologies de l'information, que ressemblera le Salon de l'Inforoute Éducation qui se tiendra à la polyvalente de l'Érablière, du 15 au 18 avril.

On y attend beaucoup de monde : plus de 1500 jeunes en provenance d'une vingtaine d'écoles de la région. Il faut ajouter à ce nombre les 1300 étudiants de la polyvalente de l'Érablière et le public de l'Outaouais. Tous sont conviés à cette première, mise de l'avant par la corporation Hiéropolis, les écoles de l'Érablière et Mont-Bleu, ainsi que Vidéotron.

Pour les Internauts, il s'agira évidemment d'une belle occasion de

naviguer gratuitement sur le Net. Les organisateurs ont aussi prévu deux concours pour les élèves, «VirezNet» et «Ta planète, ton école sur Internet», qui consiste à créer un site Web pour son école.

Les professeurs pourront visiter des stands où l'on présente des produits pédagogiques en éducation. Le public assistera à de nombreuses démonstrations, par exemple de numérisation de photos, des techniques de communications sur InterNet ou de techniques 3D.

Le 16 avril, c'est la journée «carrières». Diverses entreprises de haute-technologie vont présenter aux jeunes les carrières possibles dans les secteurs de l'inforoute, de l'informatique et des nouvelles technologies.

C'est l'Phone

Ouvert lundi de Pâques

30⁰⁰ / mois
soir et fin de semaine
ILLIMITÉ

25⁰⁰ / mois
50 minutes comprises par mois
soir et fin de semaine
0.10¢ LA MINUTE



StarTAC
149\$*

Motorola
DPC 650 E
COMPRIS



* Certaines conditions s'appliquent



CENTRE DE TÉLÉPHONE MOBILE LTÉE
DEPUIS 1969

"Le cellulaiologue"

Agent agréé

**111, BOUL. GRÉBER,
GATINEAU P.Q.**

568-1010



Bell Mobilité



RÉNOVATION



Toitures L & L



9 leçons à tirer du verglas

Mises à rude épreuve par la tempête, les maisons du centre et du sud-ouest du Québec auront connu un hiver difficile... Craquements et fissures ont d'abord fait craindre le pire. Mais le gros des malheurs est finalement venu par des canalisations d'eau qui n'ont pas tenu le coup et des toitures qui se sont mises à couler. Examen critique des façons de construire et de rénover, à la lueur des scintillements du verglas.

1. Effondrement de toitures = probablement problèmes de structure.
2. Le design complexe des toitures en pente peut causer des accumulations de neige et de glace.
3. Les barrages de glace formés sur le bord des toits en pente sont la cause de la plupart des infiltrations d'eau.
4. Un rejet d'eau bien installé offre une protection supplémentaire contre les infiltrations.
5. Les gouttières peuvent contribuer à former des barrages de glace qui nuisent à l'égouttement des eaux.
6. Problèmes pour les toitures plates: membrane, solins et parapets trop courts ou drains obstrués faute d'entretien.
7. Comme les érables, les puits de lumière peuvent couler au printemps.
8. Les ventilateurs plats retiennent neige et eau et sont facilement embourbés par la glace.
9. Il est suggéré de porter une attention préventive donc il faut faire inspecter et entretenir une toiture par des experts.

Pour plus d'informations sur tous ces sujets, veuillez communiquer avec nous.

Toitures de tous genres

Bardeaux d'asphalte, tôle, cèdre, toit plat, gouttières, etc...

Rénovations de tous genres

Portes, fenêtres, peinture, recouvrement extérieur, etc...

L'hiver a été particulièrement dur pour votre toiture?
Problèmes d'humidité? de glace?

Nous saurons vous conseiller, nous offrons aussi un SERVICE D'URGENCE

Oui

- Nous sommes assurés
- Employés couverts par CSST.

* Nous misons sur la qualité et la propreté

Réparation mineure (max. 32 pi., pente 4/12)

Refait calfeutrage de :
• ventilateur,
• cheminée,
• event de plomberie,
• puit de lumière

Nettoyage de gouttières

* Nos travaux sont tous couverts et GARANTIS

Luc Matte

(819) 281-7550

Un quatuor de l'Outaouais à la dictée des Amériques

Gilles Desbiens : «J'ai déjà lu le Larousse au complet»

PATRICK DUQUETTE

HULL - Les quatre résidents de l'Outaouais qui participeront à la finale internationale de la dictée des Amériques, samedi prochain, à Montréal, se sont prêtés à une dictée «d'entraînement» cette semaine, dans les locaux de Télé-Québec, à Hull.

C'est finalement la plus jeune, Geneviève Senécal, une étudiante en secondaire IV de l'école secondaire Saint-Joseph, qui l'a

emporté haut la main sur ses concurrents avec une seule petite faute. Voilà qui augure bien pour le week-end prochain alors qu'elle devra, comme ses coéquipiers, affronter les champions d'orthographe d'une douzaine de pays francophones d'Amérique, d'Asie et d'Europe à l'hôtel de ville de Montréal.

Parmi le groupe, Geneviève est non seulement la plus jeune, mais elle est aussi la seule qui en soit à sa première participation. En compagnie d'une dizaine d'autres jeunes Québécois, elle a émergé des 46 000 élèves de



Les participants de l'Outaouais et de l'Ontario à la finale internationale de la Dictée des Amériques : Victor Gravel, Geneviève Senécal, Marc Éthier, Gaétane Lévesque, Gilles Desbiens et Isabelle Gauthier.

secondaire IV et V invités à participer à la dictée. «Je ne m'y suis pas préparé spécialement, avoue-t-elle. C'est vrai que je lis beaucoup (surtout Alexandre Dumas et les Trois mousquetaires). Je ne sais cependant pas à quoi m'attendre samedi prochain».

Marc Éthier du Collège Saint-Alexandre,

l'autre junior de l'Outaouais qui participera au concours, en est à sa deuxième participation. Il avait terminé parmi les premiers tiers l'an dernier et se dit confiant de répéter l'exploit cette année. Sa préparation? «Je ne suis pas convaincu qu'on peut vraiment se préparer à un tel concours, ni que lire le dictionnaire soit vraiment utile», a dit celui-ci. Son père qui l'accompagnait a précisé que son fils lisait beaucoup. «T'exagères», a rétorqué Marc. «À chaque fois que je le vois sortir de sa chambre, il a un livre entre les mains», a insisté son père.

Le dictionnaire au complet

Gilles Desbiens, lui, a déjà lu le dictionnaire Larousse au complet. «Trois pages à tous les jours», a-t-il dit. Il en sera à sa sixième participation chez les Seniors. L'an dernier, il n'a fait que trois fautes. Ce dont il a peur : les noms dont il ignore le genre, masculin ou féminin. «Quand ça arrive, on a une chance sur deux. Si on se trompe, c'est parfois coûteux parce qu'on fait une erreur dans l'adjectif qui s'accorde avec le nom», a-t-il indiqué.

Victor Gravel, d'Aylmer, est un vétéran de ce genre de dictée. Parce qu'il a déjà été professeur de français, il doit s'inscrire chez les professionnels. Il en fait depuis 12 ans et a déjà pris sa préparation plus au sérieux. Maintenant, c'est vraiment pour s'amuser. «Je n'ai pas ouvert un seul livre cette année», a-t-il avoué, précisant cependant que son travail de traducteur-réviseur lui permettait de s'entraîner.

La romancière Marie-Claire Blais leur a préparé une dictée truffée de pièges pour samedi prochain. Télé-Québec diffuse la finale à 18 h.

ATTENTION, ÇA DÉCOIFFE !

« ÉTOURDISSEMENTS GARANTIS »

DU RÉEL AU VIRTUEL

MONTAGNES RUSSES

Maintenant à l'affiche!

HORAIRE

MONTAGNES RUSSES
Du réel au virtuel
Du mardi au dimanche à 13 h

MER SANS FRONTIÈRES
Du mardi au samedi à 16 h
Le dimanche à 10 h et 16 h

PROGRAMMES DOUBLES
Mer sans frontières sur IMAX® 3D
Montagnes Russes - du réel au virtuel sur OMNIMAX®
Les mercredis à 19 h et 21 h
JUSQU'AU 3 MAI 1998

SONY PICTURES CLASSICS™ NEW WAVE INTERNATIONAL

OMNIMAX® TICKETMASTER (613) 755-1111

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION www.civilisations.ca

RAFTING 1-800-690-RAFT

EXTRÊME

LE MARCHÉ

GALERIES DE HULL

(Angle Montclair et St-Joseph)

C'est encore plus facile de magasiner!

Nous sommes ouvert tard!

Le centre est ouvert le mercredi jusqu'à 21h

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi et mardi : 10h à 18h • Samedi : 9h à 17h
Mercredi au vendredi : 10h à 21h • Dimanche : midi à 17h

Re/max VISION INC.
www.remavision.qc.ca
778-4309

NOUVELLE INSCRIPTION 31 BEAUJOLAIS A MASSON-ANGERS 84,900\$ - Très beau bungalow, très bien entretenu. Plancher flottant au salon. Tapis récent dans les 3 c.c. Armoires en bois, porte-patio dans salle à manger.

RETOUR SUR LE MARCHÉ! REPRISE! 22 DE GENÈVE A GATINEAU 96,000\$ - Superbe bungalow avec abri d'auto. Bois franc partout. Armoires récentes en grain de bois. 3+1 c.c. Sous-sol aménagé. FAUT VOIR!

REPRISE! 1296 GRANDE ALLÉE A AYLMER 198,500\$ - Superbe maison en très bon état. 4 c.c. et 3 salles de bain. Grandes pièces très bien éclairées. Plancher bois franc et céramique. Garage double. FAITES UNE OFFRE!

REPRISE! 540 VIGER A GATINEAU 89,900\$ - Beau bungalow high ranch avec abri d'auto. Armoires de cuisine neuves. Portes françaises au salon et foyer. Logis au sous-sol. Grand terrain clôturé avec piscine hors-terre.

13-11 AVENUE, AYLMER 99,500\$ - Duplex conforme. 277 BERRI A HULL 86,000\$ - 1 étage 1/2

24 DU GALET A VAL-DES-MONTS 106,900\$ - 2 étages

175 LAURIER 8905 A HULL 129,900\$ - Condo luxueux

178 CHEMIN PAUGAN A DENHOLM 58,900\$ - 2 étages

142 SORBIERES HULL 61,900\$ - Appendo

4504405 WILFRID LAVIGNE A AYLMER 96,000\$ - Appendo

Darlene Albert Mongrain 778-4309

NOUS RÉPARONS TOUTES LES MARQUES DE VOITURES

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

Voitures de courtoisie disponibles
Nous acceptons les taux des assurances
Plans de paiements 3 mois sans intérêt

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE

CARLE & WALLINGFORD

986-3000

901, rue Dollard, Buckingham

5 ÉTAGES DE MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS



**Frigo côte à côte
22 pi. cu.**

- Clayettes en verre
- Eau et glace dans la porte
- Blanc sur Blanc

1 599\$

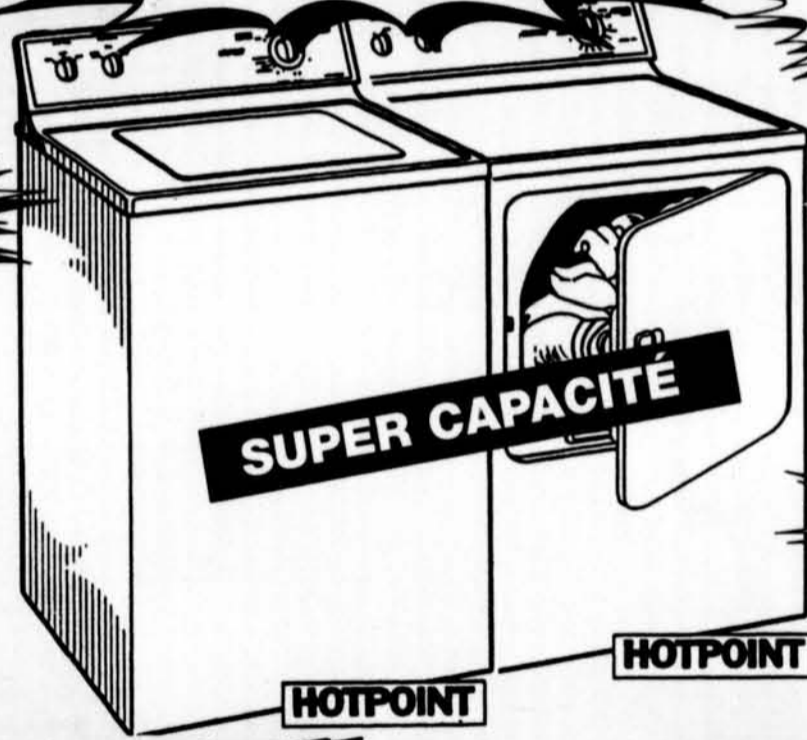
JUSQU'À
1 AN
pour payer sans intérêt

**Spéciaux déballés
jusqu'à 25% de rabais**



LAVE-VAISSELLE
2 niveaux de lavage

249\$



SUPER CAPACITÉ

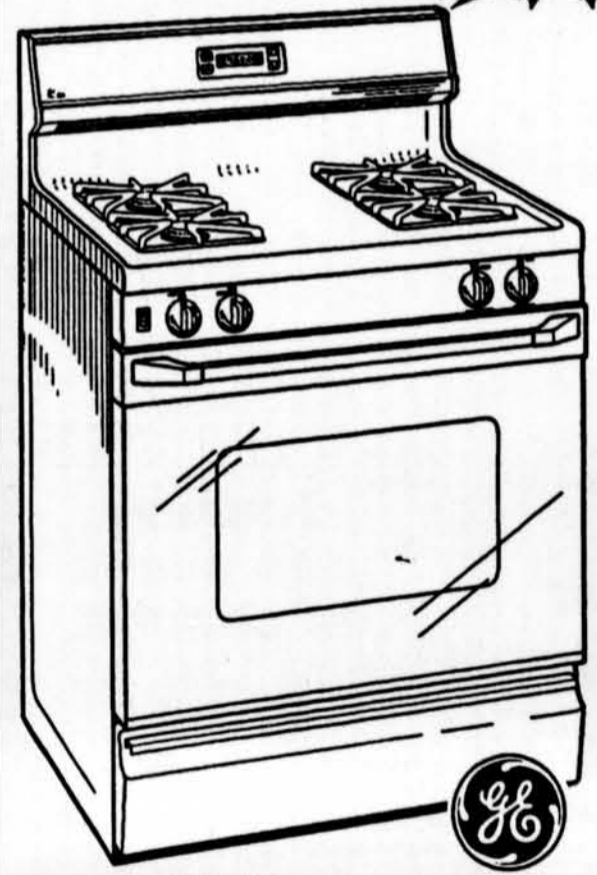
HOTPOINT

HOTPOINT

LAVEUSE SÈCHEUSE

- 3 vitesses
- 3 températures de lavage
- Super capacité
- Système de séchage automatique
- Super capacité

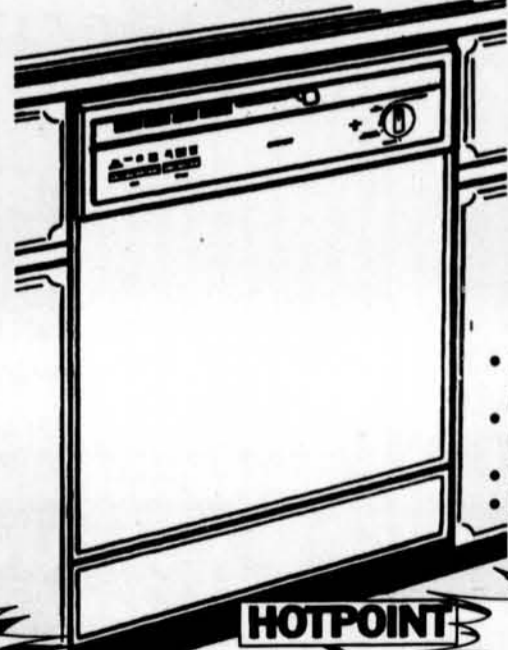
899\$ 2 mcx



G.E. Cuisinière au gaz

- Couleur Blanc sur Blanc
- Nettoyage facile
- Système d'allumage électrique
- Horloge minuterie électronique

739\$

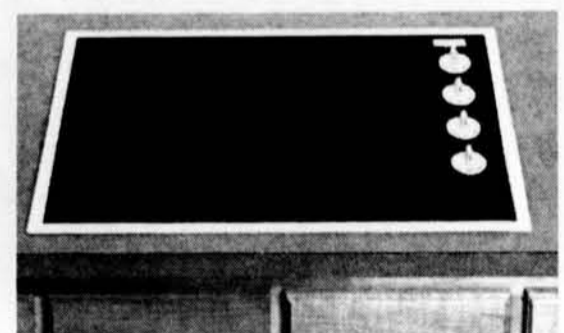


HOTPOINT

**HOTPOINT
Lave
vaisselle**

- 7 touches - boutons poussoirs
- Panneaux de couleur blanc/noir
- 3 niveaux de lavage
- Départ différé

399\$



Plaque de cuisson

- 30" vitraux céramique (Ceran)
- 2 éléments 6" et 2 éléments 8"
- Indicateur lumineux de surface chaude

389\$

Une tradition de bonnes valeurs, qualité et service • Livraison et mise en place gratuite

Des «Big Macs» pour un centre communautaire

PATRICK DUQUETTE
GATINEAU - L'Association communautaire de la terrasse Paiement (ACTP) organise une activité de financement en vue de construire un centre communautaire dans le parc des Vignobles. Elle unit, pour ce faire, ses efforts à ceux du restaurant McDonald's de la rue Davidson.

L'ACTP va distribuer au cours des prochains jours quelque 2000 billets aux citoyens du quartier. Les gens pourront présenter ce billet au restaurant à l'achat d'un repas, le 21 ou 22 avril, entre 16 h et 21 h. McDonald's s'est engagé à remettre 20 % des recettes aux citoyens. L'argent aboutira dans un fonds de réserve créé expressément pour la construction du centre communautaire.

«Notre objectif, c'est de réunir pour le début du prochain millénaire suffisamment d'argent pour ériger le centre», a expliqué le

conseiller municipal du quartier, Jean Deschênes.

Rappelons que la Ville de Gatineau a décrété un moratoire sur tout projet de centre communautaire en raison du pacte fiscal et des compressions budgétaires.

Comme le quartier est en pleine expansion, la nécessité d'avoir des locaux communautaires se fera sentir tôt ou tard, d'autant plus qu'une nouvelle école primaire accueillera ses 400 élèves dès le mois de septembre prochain, rue Nobert.

Le centre communautaire aurait une

Le conseiller Jean-Pierre Charette, le président de l'Association communautaire de la terrasse Paiement, Marc Toutloff, la représentante de McDonald's, Michèle O'Neill et le conseiller Jean Deschênes invitent la population du quartier 05 à contribuer par le biais d'un repas au financement d'un centre communautaire.



SEARS

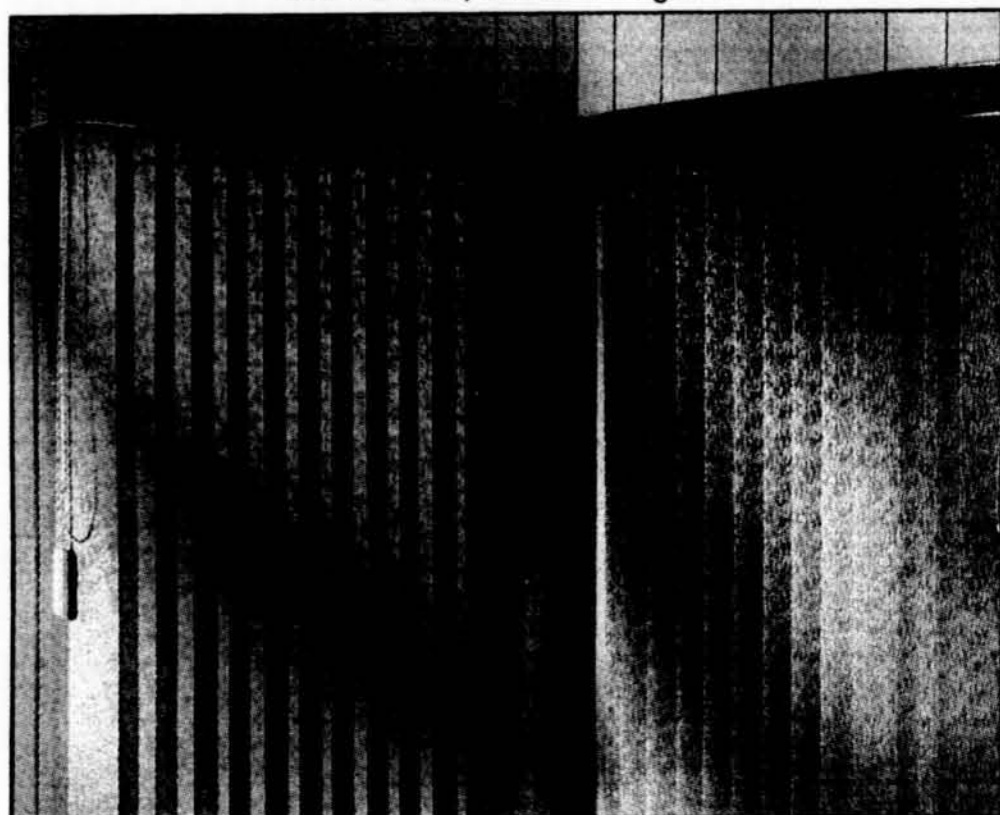
Notre meilleure offre de la saison!

Rabais 55%

sur nos parures de fenêtres Sears 1^{er} choix^{MC} sur mesure

Stores Sears 1^{er} choix à lamelles verticales ou horizontales, à micro-lamelles et double épaisseur à lamelles de 3/8 et 3/4 de pouce d'entretien facile. Grand choix de couleurs et de motifs. Rails robustes.

Garantie à vie; détails en magasins



POUR UN DEVIS À DOMICILE, SANS AUCUNE OBLIGATION, PASSEZ À VOTRE MAGASIN SEARS OU APPELLEZ, SANS FRAIS, LE :

1-800-625-0025

ET, PAS DE PAIEMENT AVANT UN AN

QUAND VOUS ACHETEZ LES STORES SUR MESURE AVEC VOTRE CARTE SEARS

Pas de paiement avant avril 1999, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200\$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. L'offre 'Pas de paiement avant un an' ne s'applique pas aux contrats déjà signés. Cette offre est en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998. Renseignements sur demande.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 26 AVRIL 1998

SEARS

superficie de 225 mètres carrés. Il accueillerait une salle polyvalente pour que les organismes puissent y tenir leurs activités et une autre pour les jeunes du quartier.

Histoire de devancer les événements, le conseiller municipal et le président de l'ACTP, Marc Toutloff, ont jugé bon de commencer dès maintenant à voir au financement.

Les organisateurs aimeraient bien récolter 2000 \$. Le centre communautaire, lui, devrait coûter 435 000 \$, selon M. Deschênes.

Les plans du CRDMH vendus à la CUO

GATINEAU - Les plans du Centre régional de danse, de musique et d'histoire qui sont présentement la propriété de la Ville de Gatineau passeront aux mains de la Communauté urbaine de l'Outaouais moyennant une somme de 489 000 \$, à laquelle il faudra ajouter les coûts de la révision qui varieront entre 35 000 \$ et 50 000 \$.

Cette décision fait suite à la décision de la CUO de prendre la relève dans le dossier du CRDMH. Cette façon de faire permettra à l'organisme paramunicipal de respecter la loi en ce qui concerne l'adoption de son règlement.

En ce qui à trait à la révision des plans, la firme mandatée devra tenir compte de certaines coupures et du fait que l'agrandissement de la salle Odysée n'est plus comprise dans le projet.

Un appel de proposition en vue de la construction des nouvelles installations sera lancé en juin, dans le but de commencer les travaux en août 1998. Le projet est évalué à 5,9 M\$.

Hausse des mises en chantier

HULL - La construction domiciliaire dans la région métropolitaine de Hull a connu une croissance des mises en chantier de 5 % en mars.

Les entrepreneurs ont érigé 86 fondations contre 82 l'an dernier. La croissance cumulative des mises en chantier atteint donc 10 % au premier trimestre, calcule la SCHL.

Selon Philippe Le Goff, économiste à la SCHL, il faut se réjouir des gains réalisés au cours de ce trimestre.

Le verglas et un marché de la revente qui s'essoufle donnent encore plus relief à la hausse de 10 % des mises en chantier enregistrée au cours des trois derniers mois. Les mois d'avril et de mai devraient toutefois donner le ton pour le reste de 1998.

Les chiffres du premier trimestre démontrent avec éloquent un retour des acheteurs expérimentés, remarque M. LeGoff. Il est cependant trop tôt pour affirmer qu'il s'agit d'une tendance durable.

101 maisons individuelles ont été mises en chantier depuis le début de l'année, contre seulement 72 l'an dernier. Parallèlement, les maisons jumelées ont chuté de 40% depuis janvier.

Transport adapté : des taxis appuieront les autobus

PATRICK DUQUETTE

HULL - Une flotte de taxis adaptés et des taxis conventionnels appuieront désormais les autobus pour assurer le transport adapté des personnes handicapées, a annoncé la STO cette semaine.

Cette nouvelle manière de faire, plus flexi-

ble et plus près de la réalité des personnes handicapées, devrait générer des économies de 25 % pour la Société de transport, a assuré son directeur général Georges O. Gratton.

La STO doit absolument trouver des manières de faire plus économiques puisque ses subventions sont gelées depuis 1995. Avec le

même budget, elle doit faire face à une augmentation constante de sa clientèle. Elle s'attend à effectuer 100 000 transports en 1998, 6000 de plus qu'en 1997 et 22 000 de plus qu'en 1995.

Dès demain, quatre nouveaux autobus adaptés de la compagnie de Québec «La Québécoise» se chargeront du transport des cas «lourds», comme les chaises ou les tricycles motorisés.

Les handicapés plus légers opéreront désormais pour la nouvelle flotte de quatre taxis adaptés. Deux véhicules desserviront Gatineau-Hull (Taxi Loyal), un autre Buckingham (Taxi Laplante) et un dernier Aylmer (Taxi Aylmer).

Précisons que des taxis conventionnels transportent déjà, depuis septembre dernier, les personnes handicapées mentalement ou celles qui sont capables de transférer facilement de leur chaise roulante au taxi.

Plus réaliste

«Le service conviendra mieux à la réalité des personnes handicapées, a indiqué André Sanche, président du comité consultatif de la STO et lui-même une personne handicapée. C'est vrai que tout changement est menaçant. Je pense cependant que la nouvelle approche devrait assurer plus de confort et raccourcir les parcours», a-t-il noté.

La STO dessert actuellement 1250 personnes handicapées sur son territoire, dont 25 % seulement se déplacent en fauteuil roulant. En utilisant les taxis, on espère libérer



André Sanche

les autobus adaptés pour les personnes en chaises roulantes, ce qui devrait accélérer le service.

«Auparavant, tout le monde utilisait les autobus adaptés, même ceux qui n'en avaient pas vraiment besoin, comme les personnes handicapées mentales, par exemple. Maintenant, elles vont pouvoir utiliser les taxis conventionnels. En théorie, le système devrait devenir plus léger, moins coûteux et plus disponible», a conclu M. Sanche.

Un quillethon réussi



La Fondation Entre Deux Roues et l'Association des bénévoles en fauteuil roulant de l'Outaouais tenaient leur premier quillethon à la salle de quilles Anik, le 29 mars dernier. On en a profité pour remettre un tricycle motorisé au président de la Fondation Entre Deux Roues, M. Jacques Bertrand, que l'on voit ici en compagnie de Francine Plouffe, Rodrigue Nesbitt, Michelle Lafamme, Lilliane Peck et Gilles Castagne.

Golf des Érables

Ouverture du champ de pratique depuis le 8 avril... on vous attend
Démarez votre saison de GOLF en beauté



2 pour 1
Sur présentation de ce coupon
Valable du lundi au vendredi
Jusqu'au 30 avril 98
Pour paniers de balles ou frais de départ 9 trous.

217 chemin des Érables, Gatineau 827-2936

PUBLI-REPORTAGE

"Docteur, j'ai mal aux jambes!"



LE DOCTEUR LUCIE BEAUPRÉ RÉPOND

Fatigue, lourdeur et élanement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces maux parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

Quelles sont les causes des varices?

- L'hérédité, d'abord
- L'obésité
- L'âge avancé
- Les facteurs hormonaux : on veut surtout parler de la grossesse mais aussi de contraceptifs oraux.
- La station debout prolongée : souvent due au travail. C'est le cas des infirmières, des coiffeurs, des professeurs, etc...

Les varices : Comment s'en débarrasser?

- La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.

- La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée. Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101

102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8V 2P5
(819) 561-0561

La campagne à deux pas de la ville



TERRAIN OU UNIFAMILIALE

À VENDRE

Dépositaire des maisons usinées

les industries
bonneville



L'ANGE-GARDIEN

281-1510

TERRAIN
Spéciaux sur lot #1-3-4-56
16 000\$ + taxes
Jusqu'à la fin d'avril

Bonjour gens d'affaires



Diane Boulay est directrice adjointe et associée du GROUPE LYRAS ET LEDUC, courtiers en assurances générales. Loisirs: se promener avec ses deux chevaux.



Louise Charron Roy est professeur au CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER. Parlez-lui du soleil de Cuba mais surtout pas de l'hiver!



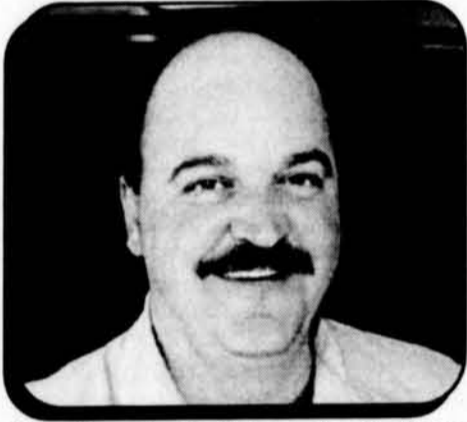
La pêche et la musique figurent parmi les passions de Guy Bourgoïn, conseiller au service chez VILLA TOYOTA, à Hull. En fait de sport, il pratique surtout le ski.



Pascal Malenfant, de chez PILON PAL DÉPÔT, conserve le sourire même sous la pression. L'électronique et le golf meublent ses moments de loisirs.



Yves Villemare travaille chez PILON PAL DÉPÔT comme expert en matériaux de construction. Pour lui, rien de mieux qu'une sortie de groupe pour la détente!



Pierre Benoit est technicien chez Rodgers Dodge Chrysler de Buckingham. Ce taquin aime trouver des surnoms à tous ses collègues de travail...



Carl Chénier, que l'on surnomme Carlo le Playboy, est le «bartender» et l'homme à tout faire à l'Érablière de l'Outaouais.



Jean-François Côté est directeur général au Loeb Pierre Côté et vice-président des Nettoyeurs Chatel. Durant ses temps libres, il aime se balader en Harley.



En tant que président de la compagnie LES FRERES PAIVA, Joao Paiva voit au bon déroulement des activités de l'entreprise.



Le jovial Rick Robinson, vice-président de MJ ROBINSON TRUCKING, est très fier de son fils JOEY, 11 ans, «célèbre» pilote de «Go-Karts» et émule de Jacques Villeneuve...



Julie Larivière, réceptionniste chez TOITURES RAYMOND, collectionne les téléphones cellulaires... C'est aussi une amante de la nature!



Daniel Touchet, propriétaire d'IMPOTS PLUS, a une passion peu commune, celle du modélisme ferroviaire. Il sera bientôt papa pour une seconde fois.



Les Assurances Jocelyn Leblanc

ASSURANCES GÉNÉRALES

- AUTO **595-2001**
- HABITATION
- COMMERCIALE, ETC.

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE

PLAN SPÉCIAL MEMBRE DE LA FADOQ • PLAN DE FINANCEMENT

LLLL
LLLL
LLLL GROUPE LYRAS

156, boul. St-Raymond
Hull

020397-13



Me Manon Chénier
Me Isabelle Michaud

— Avocates —

Avocates d'expérience
oeuvrant depuis
plus de 10 ans
dans la région de l'Outaouais



18, rue Fontaine, Hull (Québec)

770-9704

120498-31

Accent Sport 98



- Toit ouvrant
- Aileron arrière de couleur assortie
- Essuie-glace de lunette arrière avec lave-glace
- Radio stéréo AM/FM de luxe avec lecteur de disques compacts, plaque frontale amovible et 4 haut-parleurs
- Tachymètre électronique
- Sièges sports spéciaux
- Gloves teintés
- Direction assistée et volant inclinable

PARTEZ GAGNANT

1200\$ DE VALEUR AJOUTÉE

210\$ /mois

- ⇒ AUCUN DÉPÔT
- ⇒ AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
- ⇒ AUCUN FRAIS DE TRANSPORT ET PRÉPARATION

HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull • 770-7768

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
by l'intermédiaire de Club Auto organisme affilié à CAA

*Location Hyundai entrée, 499\$/mois/20 000 km/an (sans km additionnel) + taxes et options en sus. Photos à titre indicatif seulement.

Réno-Dépôt ouvre en grande



Le stationnement du nouveau Réno-Dépôt a beau être très vaste, il était rempli à pleine capacité lors de l'ouverture officielle, mercredi dernier. Une hale d'honneur, formé par les associés, a accueilli par des applaudissements les premiers clients à entrer dans le magasin. Un peu plus tard, Yves Archambault, président et chef de la direction, a procédé à l'ouverture officielle en compagnie du maire de Hull, Yves Ducharme, et du directeur du magasin, Denis Dutrisac.

Location à partir de

3.3%

Sur tous les modèles Sidekick

Offre d'une durée limitée

SUZUKI
Qui la conduit, la recommande !^{MC}

GATINEAU SUZUKI 267 Notre-Dame, Gatineau
643-4341

Protégez votre fourrure

Seul l'entreposage à température et humidité contrôlées assure une protection adéquate

Nos services...

- Entreposage sur les lieux dans nos voûtes modernes à température et humidité contrôlées.
- Avec ou sans assurance annuelle
- Assurance valeur à neuf disponible
- Cueillette à domicile le jour ou le soir gratuite (secteur urbain)
- Services complets de réparation, remodelage et traitement.

Séguin
FOURRURES L.T.E.E.

367, boul. St-Joseph, Hull
777-4233

MÉCHANTE PERFORMANCE

GOODYEAR EAGLE HP

Offert à compter de **100³³\$**

De la haute performance, en voulez-vous? En v'la! Le radial toutes saisons EAGLE HP de GOODYEAR a de quoi inspirer la confiance à haute vitesse. Durable, maniable et confortable, il colle à la route comme pas un.

Traction, maniabilité et performance à prix abordable

GOODYEAR REGATTA à compter de 66³³\$	GOODYEAR EAGLE GT II à compter de 87²⁴\$	GOODYEAR S4S à compter de 49⁵¹\$	GOODYEAR WRANGLER AS (P-METRIC) à compter de 95⁴⁸\$
Dimension P175/70R13 P185/70R14 P185/75R14	Dimension P195/65R14 P195/65R15 P205/65R15	Dimension P175/70R13 P185/75R14 P185/70R14	Dimension P215/75R15 P225/75R15 P235/75R15
Prix 75.33\$ 82.98\$ 84.48\$	Prix 85.41\$ 89.94\$ 94.62\$	Prix 60.05\$ 66.56\$ 63.12\$	Prix 108.13\$ 104.99\$ 110.99\$

Forfait «Changement de PNEUS»

- Montage et équilibrage de deux pneus
- Inspection des freins avant et arrière
- Inspection sécuritaire visuelle
- Vérification de l'état des pneus

19⁹⁹\$

PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS

ALIGNEMENT INFORMATISÉ DES 4 ROUES

39⁹⁹\$

Économisez en achetant directement du grossiste

Les experts sur roues inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET ÉLECTRONIQUE

67, rue St-Louis, Gatineau 561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

425, boul. St-Joseph, Hull 771-7380
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 14h00

372, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est, Gatineau 663-2111
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

Sous détaillants :
756, Principale, Buckingham 986-8757
Services mécaniques P.M. Major

ENTRETIEN COMPLET DE VOTRE AUTOMOBILE

La Maison de la culture se retire

GATINEAU - Le conseil d'administration de la Maison de la culture de Gatineau a décidé de se retirer des Rendez-vous de la nouvelle chanson en raison de considérations financières.

«Au cours des deux dernières années, la Maison a assumé avec enthousiasme son rôle de producteur délégué. Mais les impératifs financiers entourant un tel événement nous obligent aujourd'hui à mettre un terme à notre engagement», a indiqué la directrice de la Maison, Lucie Ménard.

La radio de Radio-Canada qui était partenai-

re de la Maison de la culture dans l'organisation des Rendez-vous a réagi à la nouvelle. La chaîne a tenu à préciser que cette annonce n'affecterait en rien la viabilité du concours Tout nouveau tout show qui se tenait dans le contexte des Rendez-vous.

«La prochaine édition du concours sera lancé tel que prévu au mois de mai», a assuré Denis Simard, directeur du centre de production d'Ottawa. Radio-Canada annoncera sous peu le moment et le lieu où se tiendra la finale de la prochaine édition du concours.

Kavanagh fait rire pour la santé mentale

L'humoriste Anthony Kavanagh viendra donner un spectacle dans le contexte de la semaine de la santé mentale à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, le 8 mai prochain, à 20 h. Ce jeune noir né du croisement entre une femme et une moppe (c'est ce qu'il raconte) est reconnu pour ses bruits de bouche. Il sait très bien s'en servir pour embarquer les spectateurs

dans la dimension Kavanagh. Son spectacle est composé de parodies de messages publicitaires, d'imitations, de blagues de sexe et autres. C'est l'organisme CAP-Santé Outaouais qui vous lance l'invitation en collaboration avec le Centre Intersection HAG. Les billets sont en vente au coût de 15 \$ à la coop du Collège de l'Outaouais.

Trois personnalités honorées au gala du RGA

Plus de 400 gens d'affaires de la région ont honoré trois des leurs lors du gala du RGA qui se tenait à l'hôtel Westin, samedi soir dernier.

L'éditeur et président directeur-général du journal Le Droit, Pierre Bergeron, a reçu le prix de Dirigeant de l'année; M. Jean Corriveau, président de la compagnie Sleeptek celui de l'excellence dans la catégorie Entrepreneur/petite entreprise; enfin, le

propriétaire de Pierre & Mario's Grocer, Pierre Groulx, s'est vu remettre le prix de l'excellence dans la catégorie Entrepreneur/moyenne et grande entreprise.

Les prix de l'excellence ont été remis aux membres du RGA qui se sont particulièrement illustrés cette année par leur sens du leadership, leur esprit novateur, leur engagement dans la communauté francophone et l'excellence dans leurs domaines respectifs.

D'un dimanche à l'autre

Divers

Anorexie, boulimie

Le groupe d'entraide GABO pour personnes vivant avec l'anorexie ou la boulimie recevra la nutritionniste Louise Isabelle, le 22 avril prochain au 17, rue Lapointe à Hull, à 19h30. 561-1922.

Fête la prémamanelle d'Aylmer

La fête du 25e anniversaire de la prémamanelle d'Aylmer se déroulera le dimanche 24 mai, au 164, rue Principale, entre 12h et 16h. Toutes les anciennes et nouvelles familles ainsi que les professeurs y sont invités. 682-0686.

Inscriptions

Balle mixte

La ligue de balle mixte LAMO est à la recherche d'équipes, de joueurs et d'arbitres. Yves Lahaie au 770-3140 ou Stéphanie Vigneault, 773-7329.

Ateliers Ent'Femmes/Ent'Hommes

Le groupe de support Ent'Femmes/Ent'Hommes pour les personnes qui vivent une situation de séparation/divorce tient à aviser la population que la date limite pour s'inscrire aux ateliers du printemps est le lundi 20 avril. 775-9306.

Ateliers monoparentales

L'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais vous invite à vous inscrire à ses ateliers qui débutent incessamment : «Les réactions des enfants face au divorce», «La famille recomposée», «Choisir, planifier et visualiser sa vie» et «L'adolescence dans une famille monoparentale». Pour plus d'information, 771-3269.

Omnigym

Le club Omnigym d'Aylmer tiendra une deuxième période d'inscriptions pour la gymnastique et le conditionnement physique, le mardi 14 avril, de 17h à 19h et les samedi et dimanche 18 et 19 avril, de

9h à 12h30, à l'école secondaire Grande-Rivière.

Camp d'été Gym-Action Gatineau

Le club Gym-Action offre aux jeunes âgés entre 6 et 12 ans un camp de jour spécialisé en gymnastique artistique et technique de base en cirque. Il est offert du 22 juin au 28 août. Pour vous inscrire, il faut se présenter à la palestre municipale, 795, boul. St-René Ouest, à Gatineau, entre 14h et 20h, du lundi au vendredi. 243-2575.

Mardi 14 avril

Donnez vos bouteilles

Le groupe Scout Jean XXIII passera ce soir (le 15 en cas de pluie) dans les secteurs de Gatineau qu'il dessert. Démontrez leur votre appui en leur offrant vos bouteilles et cannettes vides.

Réunion fibromyalgie

L'Association de la fibromyalgie de l'Outaouais tient sa réunion mensuelle à 19h30, à la Gatineauthèque, 107, 1re Avenue. 920-0259.

Conférence

Une conférence sur le potentiel humain face à la maladie donnée par André Lépine aura lieu à 19h30, au 84, rue Dumas à Hull. 561-1617, poste 203.

Mercredi 15 avril

Soirée d'échange

Le regroupement post-polio de l'Outaouais vous invite à sa première soirée annuelle. Toutes les personnes touchées de près ou de loin par la polio sont bienvenues. Le but: échanger et partager. Au centre La Ressource, 325, rue Laramée, salle 207, à Hull, à 19h. 281-0686.

Vendredi 17 avril

Super Croix-Rouge

La Croix-Rouge canadienne des sections de Hull et Gatineau convient la population à un souper gastronomique au Salon Royal du Casino de Hull, à 18h30. Le coût du billet est fixé à 55 \$. Pour réservations, 595-8838.

Samedi 18 avril

Vente/exposition d'artisanat

Le comité social de la communauté chrétienne St-Richard vous invite à sa première vente/exposition d'artisanat de 9h à 15h, au 445, boul. St-René, Gatineau.

Exposition de peinture

Les étudiants en dessin et peinture du centre communautaire des aînés de Gatineau tiendront une exposition de leurs oeuvres de 13h à 16h, au 89, rue Maple.

Dimanche 19 avril

Défilé de mode

Les finissants de l'école secondaire de l'Érablière organisent un défilé de mode pour se financer le 19 avril prochain, à 19 h. Les billets coûtent 7 \$ et pour s'en procurer, on téléphone à Linda Lefebvre, 561-2266, poste 131.

120498-25



**Notre tradition
l'excellence
des tournois!**

Réservez dès maintenant :
(819) 459-2980

220398-11

**De l'aide pour
CESSER DE FUMER?**



663-1776

Les Poumons roses
Depuis 1975

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION

Élection générale de 1997

Circonscription fédérale de: GATINEAU

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Mark Assad Lib.	Jean Boucher	149	35 661,37 \$	61 677,08 \$	1 898,21 \$	59 778,87 \$	Sylvie Gemme, C.G.A.
Michelle Bonner N.P.D.	Mariette Lalonde-Penner	1	1 000,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	Jacques Turcotte, C.G.A.
Richard Côté P.-C.	Nancy Gauthier	46	13 641,39 \$	57 890,62 \$	3 127,18 \$	54 763,44 \$	Claude Guitard, C.A.
Claude Grant P.H.C.	Jean Pierre Pelneault	6	4 861,21 \$	5 441,99 \$	445,04 \$	4 996,95 \$	Hotte Leblanc, comptables généraux licenciés
Christian Picard B.Q.	Lise Goulet	59	29 096,00 \$	28 402,40 \$	1 162,07 \$	27 240,33 \$	Joline Gingras, C.G.A.
Jean-Claude Pommet P.L.N.	Rita Bouchard	5	1 229,32 \$	804,32 \$	75,00 \$	729,32 \$	Roberge Samson Boulanger Jetté, comptables agréés
Françoise Roy M.-L.	Christian Legeais	1	1 000,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	David W. Dunphy, C.A.

Pour plus de renseignements, veuillez composer sans frais 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868) ou, pour les personnes sourdes ou malentendantes, ATS/ATM 1 800 361-8935.

*Limite permise des dépenses d'élection pour Gatineau: 69 003,36 \$

Les chiffres sont tels que rapportés par les candidats. Publié par le directeur général des élections conformément aux paragraphes 235(2) et (3) de la Loi électorale du Canada.



16 h 19

C'est la première fois que papa se retrouve ici. Il ne sait pas du tout comment il est venu, ni comment rentrer, ni qui il est.

17 h 45

Vous non plus ne savez pas ou il est.

MedicAlert
PARLEZ POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca



SÉNATEURS D'OTTAWA

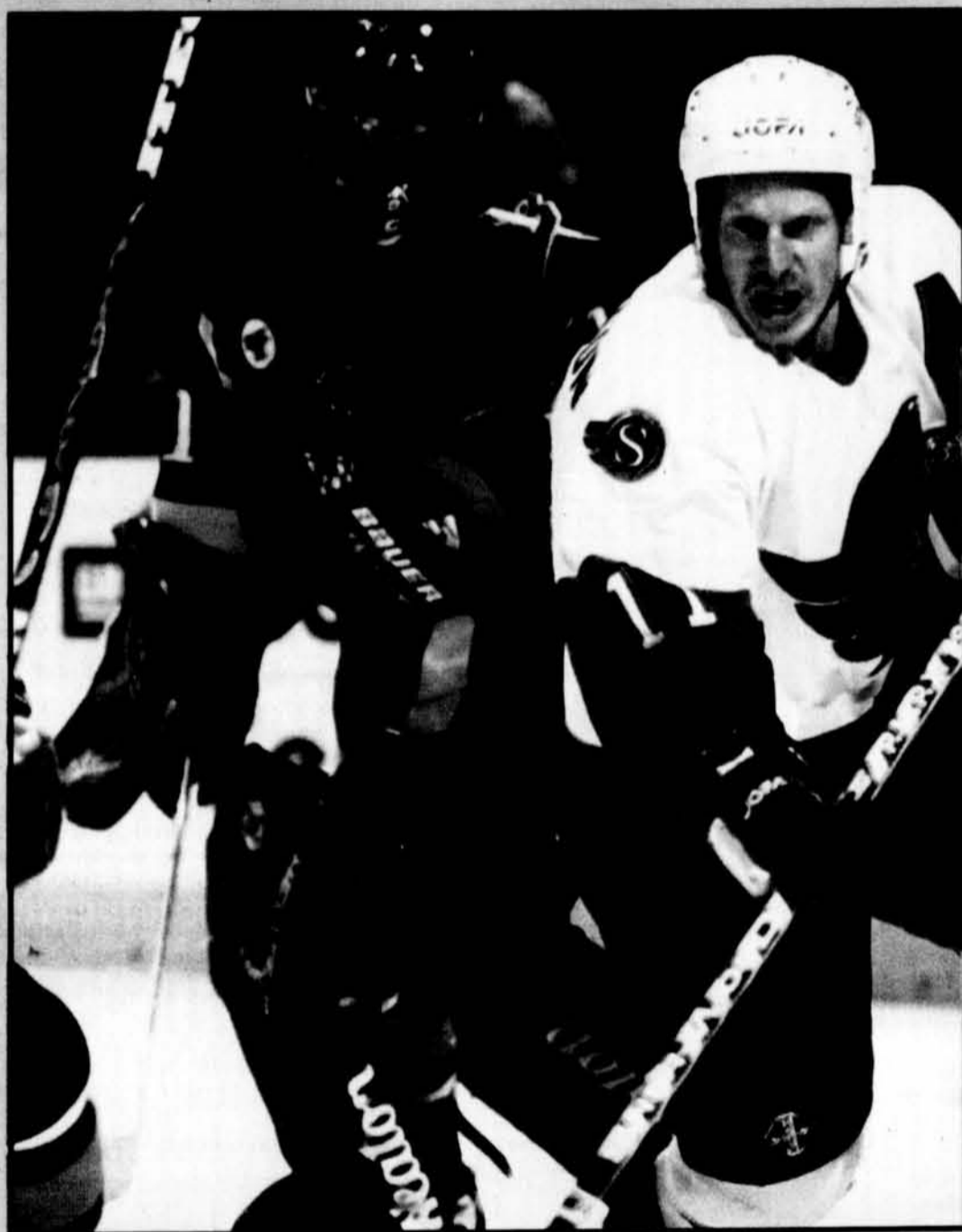


Bonjour
dimanche

Extrême

19 avril 1998

120498-22



Vivez la folie des séries en personne

La période de l'année préférée des amateurs de hockey qui se régale de matchs captivants, de jeux spectaculaires et de rivalités naturelles comme celle des Sénateurs et des Sabres de Buffalo. Qui ne se souvient pas de la frénésie qui habitait le Centre Corel à pareille date l'an dernier avec une série des plus enlevantes qui a nécessité sept matchs pour faire un gagnant. Vous aussi pourrez être au coeur de l'action en vous engageant à un abonnement pour la saison 1998-1999. Obtenez tous les détails dans le cahier spécial des Sénateurs.

Plus

Plus il y a de monde, plus on s'amuse

Les Sénateurs ont des forfaits disponibles pour des groupes de 20 personnes et plus. Qu'il s'agisse d'une équipe de hockey mineur, d'un organisme, d'une organisation sportive, d'un club social, d'un comité, d'une église ou tout simplement d'une bande de copains de l'Outaouais qui veulent faire une sortie entre amis, les forfaits des Sénateurs vous feront passer une soirée des plus agréables. Non seulement vous amuseriez-vous comme des petits fous, mais vous profiteriez de plusieurs avantages, dont un rabais sur le prix pour des matchs déterminés à l'avance, le nom votre groupe affiché sur la tableau matriciel, des rabais sur les services et l'assistance d'un représentant des Sénateurs. L'organisateur du groupe aura droit à des billets gratuits. Avec des prix débutant à aussi que 20 \$, c'est vraiment une soirée inoubliable qui s'offre à vous.

et plus encore!



amigo
numérique

Forfait
«Sans contrat»
Pas d'engagement
à long terme

100 100
minutes premiers
gratuites appels
par mois reçus,
la 1ère
minute est
gratuite

19,95\$
par mois
téléphone non
inclus

INCLUS DANS
LES 2 FORFAITS

- affichage des appels
- facturation à la seconde
- réseau numérique national
- première minute des appels reçus gratuite

CANTEL AT&T

FORFAIT AFFAIRES

250 minutes n'importe où, n'importe quand

L'offre comprend : pour seulement **49,95\$** par mois

- 1ère minute gratuite pour 400 appels reçus
- Minutes supplémentaires à 20¢
- Affichage des appels
- Facturation à la seconde • Facturation détaillée

Offre d'une durée limitée • Demandez tous les détails

Téléphone compris
avec entente de 3 ans
OU
Aucune entente et vous
faites l'achat du téléphone

CANTEL AT&T

L'unique centre Cantel^{MD} AT&T^{MC}
dans l'Outaouais

OMNICELL OUTAOUAIS

360, Maloney Ouest, Gatineau,
J8P 7R5 (face au St-Hubert) **663-8580**



SÉNATEURS

1 000 000 de raisons de vous abonner!

Les Sénateurs vous font une offre irrésistible

Les nouveaux abonnés de saison ou ceux qui renouvelleront leur abonnement avec les Sénateurs d'Ottawa en retournant leur dépôt de 10 % pour le renouvellement des billets avant le 15 avril auront une chance de gagner de fabuleux prix, dont une chance pour le grand prix!! En effet, 10 heureux abonnés auront la chance de gagner 100 000 \$ avec un seul lancer au but. De plus, ils recevront un ensemble de cadeaux des Sénateurs.

Parmi les nombreux autres prix, (de 11 à 15) on retrouve une soirée dans une loge privée du Centre Corel pour un match des Sénateurs et une valeur de 350 \$ en service de traiteur, (prix 16 à 20) un voyage pour deux personnes pour aller assister à un match entre les Canadiens et les Sénateurs au Centre Molson, incluant le transport ferroviaire en première classe, l'hébergement pour une nuit, un certificat-cadeau de 100 \$ au restaurant Gibby's, une paire de billets

pour le match et deux chandails autographiés des Sénateurs (répliques) (Prix 21 à 25), le tout nouveau troisième chandail des Sénateurs pour elle et pour lui de même qu'un certificat-cadeau de 250 \$ à la boutique Sensations.

Par ailleurs, cette saison, les abonnés de billets de saison recevront chacun une superbe lithographie en édition limitée pour chaque billet de saison porté à leur compte, alors que les abonnés de saison qui renouvelleront leurs billets en payant le montant en entier avant le 15 avril pourront choisir parmi plusieurs primes.

En bout de ligne, en vous engageant à acheter des billets pour la saison 1998-1999, vous aurez la chance de vous procurer des billets pour les séries éliminatoires de cette année. Voilà une occasion à ne pas rater.

Les Sens à votre service!



Il n'y a pas que sur la glace que les joueurs des Sénateurs se tirent bien d'affaires. Lors du souper «Les Sénateurs à votre Service» du 12 mars, les joueurs ont contribué à amasser 60 000 \$ pour l'Hôpital pour Enfants de l'Est de l'Ontario. Le rude Denny Lambert a fait sa part, troquant pour l'occasion son bâton contre une guitare.



REBUTS SOLIDES CANADIENS

Programme de récupération Horaire modifié pour <<Pâques>>

- ✓ Ville de Hull : La collecte de lundi le 13 avril sera reportée au jeudi le 16 avril
- ✓ Ville de Gatineau : La collecte de lundi le 13 avril sera reportée au mardi le 14 avril
- ✓ Ville d'Aylmer : Les collectes seront reportées de la façon suivante :
 - Lundi le 13 avril au mardi le 14 avril
 - Mardi le 14 avril au mercredi le 15 avril
 - Mercredi le 15 avril au jeudi le 16 avril
 - Jeudi le 16 avril au vendredi le 17 avril
 - Le vendredi 17 avril demeure inchangé

Communauté urbaine de l'Outaouais

771-INFO (4636)



JE RECYCLE. C'EST UN CHOIX ÉCOLOGIQUE.

LAPOINTE, CAYEN, MOREL

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

AVOCATS

Claude M. Lapointe
F. Jean Morel

Jean-Charles Phillips
Gérald Cayen

Karyne Desjardins

DROIT CIVIL, DROIT COMMERCIAL,
DROIT DE LA FAMILLE, DROIT DES AFFAIRES,
RESPONSABILITÉ MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

568-0663

370, BOUL. GRÉBER, BUREAU 200, GATINEAU, J8T 5R6

lcm@synapse.net.

CONSTRUCTION MAUBIN & Fils Inc.

Sites de prestige près des parcs, écoles et pistes cyclables 5 minutes d'Ottawa



TERRASSEMENT COMPLET
• Tourbé 100%
• Pavé
• Gouttière incluse

Construction inspectée et certifiée par Hydro-Québec

*GRATUIT 1 an chauffée, éclairée

Gatineau 682-2000



699\$ /mois (5ans)
Maison de luxe nouveau confort
109 900\$



Aylmer 561-2000



589\$ /mois (5ans)
Maison Victorienne de luxe
93 000\$



Heures : Lundi au jeudi de 13h à 20h, vendredi sur rendez-vous, samedi et dimanche 12h à 17h

Voir sur place les représentations

NOUS VOUS OFFRONS LE MEILLEUR NETTOYAGE QUE VOUS N'AVEZ JAMAIS CONNU. GARANTI... OU ARGENT REMIS!

• TACHES DE VIN, JUS, CAFÉ, THE, ANIMAUX DOMESTIQUES ET AUX ENDROITS ACHALANDÉS.

Équipement de nettoyage monté sur camion

La technique de nettoyage la plus complète au Canada

DISCOUNT PRO DE L'OUTAOUAIS NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES

Profitez de notre spécial «Lavage de fenêtres et tapis du printemps»

J'ai eu recours aux services de la compagnie Discount Pro de l'Outaouais pour faire laver mes tapis. Je fus très étonné de voir que les taches du tapis et les odeurs de chien qui revenaient habituellement après un lavage avec une machine louée, ont complètement disparues. De plus, la couleur du tapis a ressortie et les tapis sont restés avec de bonnes odeurs.

Je suis très satisfait de leurs services.

Denis Poitras

Gatineau

Maison entière

- 5 pièces, couloir, 14 marches et un palier (inclus penderies)
- Traitement complet de tapis "Teflon Guard" ajouter 40\$

79⁹⁵\$

2 pièces et couloir (extra pour pièces au-delà de 200 pi ²)	49,95\$
2 pièces, 2 couloirs, salle à diner, couloir (extra pour pièces au-delà de 200 pi ²)	69,99\$
Canapé et causeuse	59,95\$
7 pièces, 2 couloirs, 14 marches	119,95\$
Maison entière plus canapé et causeuse	129,95\$
Nettoyage de conduits d'aération	129,95\$

PAS DE TAXE (APPELER POUR DÉTAILS)

DÉSODORISATION

NOS SERVICES INCLUS

- Techniciens en restauration
 - Enlèvement de rouille, peinture et encre
 - Nettoyage de tapis sur les lieux
 - Nettoyage à sec de draperies & cuir
 - Vente et installation de tapis
 - Restauration de dommages
 - Enlèvement des taches d'animaux domestiques et désodorisation
 - Réparation de tapis et de coutures
 - Nettoyage de tapis laine et persiennes
 - Nettoyage de conduits d'aération par camion
 - Extension de tapis
 - Nettoyage de fenêtres
- Rendez-vous les fins de semaine et soirées disponibles

NOUS ENLEVONS TOUTES LES TACHES

Si non nous recommencerons. Garantit par écrit ou argent remis!

NOTRE PROCÉDÉ À LA VAPEUR ASSÈCHE LA PLUPART DES TAPIS EN 1 À 2 HEURES

- Gros meubles déménagés et replacés
- Residentiel • Commercial

(Nous respectons votre intimité)

Autres forfaits de nettoyage disponibles Estimation GRATUITE

Spéciaux pour un temps limité

URGENCE SERVICE 24 HEURES Outaouais 663-5265 • 794-7447 • 277-0717

Rapport sur les Prix / The Price Report

Notre engagement : vous faire économiser... chaque semaine!
Committed to saving you money... Every week!

Loblaws

BOEUF HACHÉ MAIGRE
LEAN GROUND BEEF



1.69
lb
3.73/kg

TOMATES DE SERRE
fraîches, produit du Canada Canada n° 1
HOT HOUSE TOMATOES
fresh product of Canada Canada no. 1



.99
lb
2.18/kg

LES ÉVÉNEMENTS DE CETTE SEMAINE!



LES MAGASINS SERONT FERMÉS LE DIMANCHE DE PÂQUES 12 AVRIL
LES MAGASINS SERONT OUVERTS LE LUNDI 13 AVRIL DE 9h à 18h

DON'T MISS THIS WEEK'S STORE EVENTS!



STORES CLOSED EASTER SUNDAY, APRIL 12
STORES OPEN MONDAY, APRIL 13, 9 a.m. - 6 p.m.

CÉRÉALES RAISIN BRAN
KELLOGG'S ou RICE KRISPIES 700 g
RAISIN BRAN
KELLOGG'S or RICE KRISPIES 700 g cereal



2.99
boîte de 775 g box

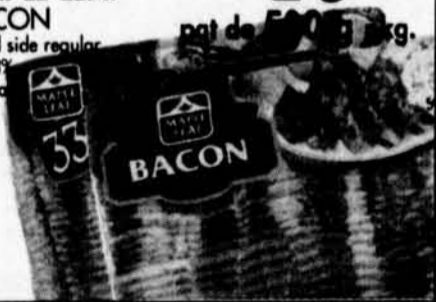
JUS DE POMME PUR
ALLEN'S sans sucre ajouté, ou MÉLANGE AUX POMMES fait avec du jus de pomme pur

ALLEN'S PURE APPLE JUICE
unsweetened or APPLE BLEND made with pure apple juice



7.99
can. de 48 oz tin

BACON MAPLE LEAF de flanc tranché ordinaire ou 33% de sel en moins
MAPLE LEAF BACON sliced side regular or 33% less salt



1.99
pqt de 500 g

BOLOGNE MAPLE LEAF variétés au choix tranché à la charcuterie
BOLOGNA MAPLE LEAF deli sliced assorted varieties



1.99
lb
.44/100 g

disponible la charcuterie available in the deli

MINI MAY WEST VACHON ou BOISSONS GAZEUSES
VACHON MINI MAY WEST or POP

disponibles à la boulangerie available in the bakery

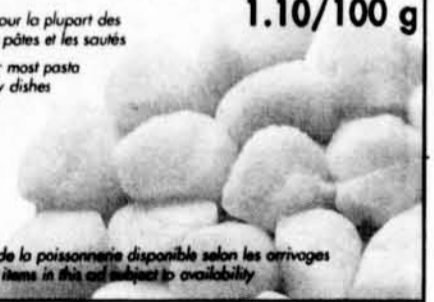


1.99
pqt de 8 1/2 oz

PÉTONCLES DE BAIE frais
BAY SCALLOPS fresh

idéals pour la plupart des plats de pâtes et les sautés
ideal for most pasta & stir fry dishes

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages
seafood items in this ad subject to availability



4.99
lb
1.10/100 g

PAQUET CLUB
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

MOUCHOIRS EN PAPIER EN PAQUET CLUB^{MC} sans nom[®]
FACIAL TISSUES CLUB PACKS^{MC} sans nom[®] WHITE[®] boîte de 150

3.49
boîtes de 150

LOTION POUR LA PEAU JERGENS Soins ultra originale ou non parfumée
JERGENS SKIN LOTION Ultra Care original or fragrance free



acceptées/accepted

3.99
cont. de 600 ml cont.

FAUTEUIL À DOSSIER HAUT ARUBA en résine vert ou blanc
ARUBA HIGHBACK CHAIR resin green or white



acceptées/accepted

POMMES EMPIRE produit du Canada Canada de fantaisie
APPLES EMPIRE product of Canada Canada fancy



1.99
sac de 3 lb bag

PHOTOLAB



DEUXIÈME TIRAGE CHAQUE JOUR!
• 24 poses • film couleur 35 mm • épreuves 4 po x 6 po
• disponible pour Express 1 et Service 48

SECOND SET OF PRINTS EVERYDAY!
• 24 exposures • 35 mm colour print film
• 4" x 6" JUMBO prints
• available on both Value48 & Express1 services

.99
chaque/each

acceptées/accepted

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

FRAÎCHEUR DES CHAMPS

CONCOMBRES ANGLAIS sans pépins

produit du Canada Canada n° 1

CUCUMBERS ENGLISH seedless
fresh product of Canada Canada no. 1

.99
l'unité/each

LE CHOIX DU BOUCHER

PORTIONS DE CÔTES DE FLANC
DE PORC FRAIS
SIDE RIB PORTIONS FRESH PORK

2.49
lb
5.49/kg

MELONS HONEYDEW
frais produit des É.-U.A.
HONEYDEW MELONS
fresh product of U.S.A.

2.99
l'unité/each

BRANCHES DE CÉLÉRI
frais
produit des É.-U.A.
catégorie n° 1

1.49
la botte/bunch

CELERY STALKS
fresh
product of U.S.A.
no. 1 grade

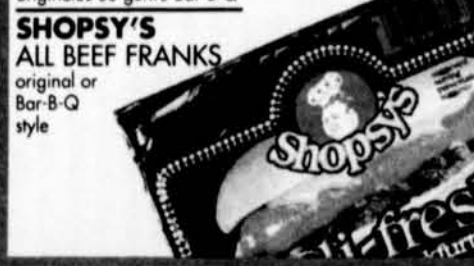
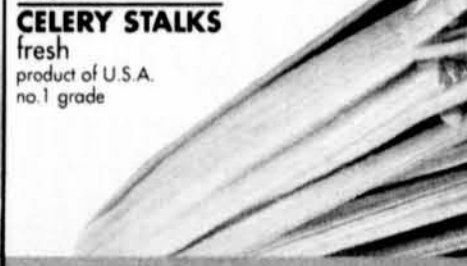
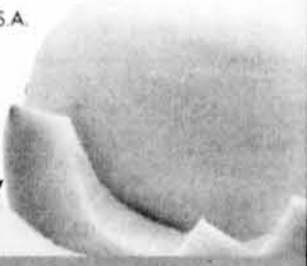
SAUÇISSES FUMÉES
TOUT BOEUF
SHOPSY'S
originales ou genre Bar-B-Q

2.49
pqt de 450 g pkg.

SHOPSY'S ALL BEEF FRANKS
original or Bar-B-Q style

BOUCHÉES PANZEROTTI
ordinaires ou piquantes
et épicées, surgelées Trino's
PANZEROTTI BITE SIZE
frozen Trino's regular or hot 'n spicy

5.99
pqt de 1.17 kg pkg.



LA BOULANGERIE
DU MARCHÉ

GÂTEAU AU FROMAGE LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
Le biscuit décadent aux bûches de chocolat, gourmandises au citron, ou NOUVEAU! biscuits fourrés au fondant chocolat triple, surgelé

CHEESECAKE PRESIDENT'S CHOICE[®] The Decadent[™] chocolate chip (cookie, Lemon Temptations[™] or NEW! triple chocolate fudge frozen

5.99
pqt de 600 g pkg.

Ziggys
DÉLICES DU MARCHÉ

PÂTE LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
variétés au choix préemballé

2.79
pqt de 200 g pkg.

PÂTE PRESIDENT'S CHOICE[®]
assorted varieties pre-packaged

FILETS D'AIGLEFIN
décongelés

3.99
lb
.88/100 g

HADDOCK FILLETS
previously frozen

BISCUITS BISCOTTI
à l'italienne avec des amandes,
cuits en magasin 450 g

BISCOTTI COOKIES
Italian style with almonds
in-store baked 450 g

2.99
pqt de 12 pkg. of

FLAN AUX FRUITS
AUX FRUITS MELANGÉS
ou AUX FRAISES

9.99
8 po inch

fond de gâteau léger garni
de crème pâtissière nappée
de fruits frais

FRUIT FLAN
MIXED FRUIT or
STRAWBERRY
light cake bottom
with custard and
fresh fruit on top

FROMAGE EN GRAINS
LA TRAPPE

3.99
lb
.88/100 g

servi à la charcuterie

CHEESE CURDS
LA TRAPPE
deli served

AIGLEFIN CROUSTILLANT DU SUD
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

8.99
pqt de 680 g pkg.

pané surgelé, en portions

PRESIDENT'S CHOICE[®]
SOUTHERN CRUNCH
HADDOCK PORTIONS
breaded frozen

VOS PRÉFÉRÉS

High Liner

SOLE HIGH LINER
aiglefin ou morue en
panure légère, surgelé

3.49
pqt de 350 g pkg.

SOLE HIGH LINER
Haddock or Cod
in light batter
frozen

FILETS D'AIGLEIN
ou de SOLE

3.99
pqt de 400 g pkg.

High Liner surgelés, sans
la plupart des arêtes

FILLETS HADDOCK or SOLE
High Liner frozen boned

FILETS DE SAUMON
HIGH LINER

2.99
pqt de 210-227 g pkg.

grillés BBQ, au beurre à l'ail,
au brocoli et cheddar
ou poivre au citron, surgelés

FILETS DE POISSON GRILLÉ HIGH LINER

2.49
boîte de 215 g box

beurre à l'ail, poivre au citron
ou FILETS au FOUR BONNE
FOURCHETTE à l'italienne,
au fromage suisse et aux
champignons ou primavera surgelés

GRILLED FISH FILETS
HIGH LINER
garlic butter
or HOME FILET Filet
style, Swiss cheddar
or primavera frozen

LE MARCHÉ AUX FLEURS
FLEURS FRAÎCHES À BAS PRIX

LIS ORIENTAL VIVACE
Variété exclusive Tom Pouce Le Choix
du Président^{MC} Lis de l'année 1998

5.99
pqt de 3

ORIENTAL LILY BULBS PERENNIAL
Exclusive variety Tom Pouce President's
Choice[®] 1998 Lily of the Year

DEAL ZONE
GUARANTEED LOW PRICES EVERYDAY!

HOUSSE DE GRIL
59" x 19" x 42 po

9.99
chaque/each

fermeture velcro au bas
disponible en vert forêt ou noir

GRILL COVER
59" x 19" x 42"
bottom velcro closure
available in hunter
green or black

ENSEMBLE D'USTENSILES DE BARBECUE
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

14.99
l'ensemble/each

3 pièces

B.B.Q. TOOL SET
PRESIDENT'S CHOICE[®]
3 piece

PANIER À SECOUER
avec manches en métal
détachables

9.99
chaque/each

SHAKER BASKET
with removable wire handles

BROSSE POUR NETTOYER LE GRIL
AVEC GRATTOIR

1.99
l'ensemble/each set

manche en plastique de 18 po

GRILL CLEANING BRUSH WITH SCRAPER
8 inch plastic handle

acceptées sur tous les articles
marchandises générales/accept
all general merchandise

EN VRAC

PISTACHES NATURELLES
en coquille, rôties et salées

4.99
lb
11.00/kg

PISTACHIOS NATURAL
roasted & salted in shell

TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS



PÂTES FRAÎCHES FARCIES OLIVIERI
préemballées
FRESH STUFFED PASTA OLIVIERI
pre-packaged

3.49
pqt de 350 g pkg.

PÂTES FRAÎCHES OLIVIERI
préemballées variétés sélectionnées
FRESH PASTA OLIVIERI
pre-packaged selected varieties

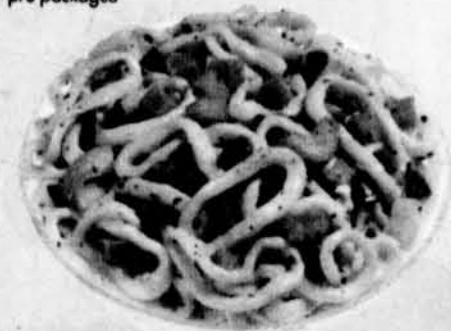
1.99
pqt de 350 g pkg.

SAUCE POUR PÂTES OLIVIERI
préemballée variétés au choix
PASTA SAUCE OLIVIERI
pre-packaged assorted varieties

3.49
cont. de 170-330 ml cont.

PENNE aux ASPERGES ou SALADE AUX 7 GRAINES
servie à la charcuterie
PENNE with ASPARAGUS or 7 GRAIN SALAD
deli served

4.99 lb
1.10/100 g



SALADE DE CALMARS ou de MOULES
servie à la charcuterie
CALAMARI SALAD or MUSSEL SALAD
deli served

6.99 lb
1.55/100 g

FROMAGE À LA CRÈME DANOIS
coupé à la charcuterie, variétés au choix
CREAM CHEESE DANISH
deli cut assorted varieties

5.99 lb
1.33/100 g

FROMAGE PORT SALUT FRANÇAIS
coupé à la charcuterie
PORT SALUT CHEESE FRENCH
deli cut

12.99 lb
2.87/100 g

JAMBON FUMÉ MÈRE MICHEL
Maple Leaf tranché ou émincé à la charcuterie
COUNTRY KITCHEN HAM SMOKED
Maple Leaf deli sliced or shaved

4.99 lb
1.10/100 g



Centre des soins personnels

COUCHES ULTRA MINCES DOUCES COMME L'ETOFFE 10.99
La Choix de Maman™
Le bébé plus™, unisex, sensible, L&M® plus et baby's Choice™ Step by Step™ unisex disponible

NETTOYANT POUR LE CORPS OIL OF OLAY
recharge
OIL OF OLAY BODY WASH
refill

4.99
cont. de 350 ml cont.

GAMME DÉFI AU TEMPS OIL OF OLAY
crème de jour, lotion protectrice ou gel revitalisant pour les yeux
AGE DEFYING SERIES
OIL OF OLAY daily renewal creme, protecteur, renewal or revital eye gel

10.49
cont. de 15-120 ml cont.

BARRES DE SAVON OIL OF OLAY
COMPLEXION BARS
OIL OF OLAY

1.99
pqt de 2 x 100 g pkg.

LOTION HYDRATANTE AVEENO
avec pompe
AVEENO MOISTURIZING LOTION
with pump

7.49
cont. de 360 ml cont.

MARQUES CONNUES

PÂTES CATELLI
ou MOISSON SANTÉ 375 g
CATELLI PASTA
or HEALTHY HARVEST 375 g

1.29
pqt de 700-900 g pkg.

PLATS D'ACCOMPAGNEMENT UNCLE BEN'S
recette classique de riz, risotto ou de pâtes
UNCLE BEN'S SIDE DISH
Classic Recipe rice, risotto or pasta

1.19
pqt de 130-180 g pkg.

CORNICHONS À L'ANETH BICK'S
Polski Ogorki, avec ou sans ail, mini-cornichons, marinades piquantes ou sucrées ou yum yum
BICK'S DILL PICKLES
Polski Ogorki, with or without garlic, baby dills, yum yum, hot or sweet mixed

2.49
bocal de 1 L jar

JUS D'ORANGE TROPICANA
de pamplemousse, orange et pamplemousse, tangerine et orange ou de pomme réfrigérés pur Premium
TROPICANA ORANGE JUICE
grapefruit, orange/grapefruit, tangerine/orange or apple chilled Pure Premium

2.79
cart. de 1.89 L cart.

BRIQUE DE FROMAGE BLACK DIAMOND
doux, mi-fort, marbré, fort, mozzarella ou mozzarella léger
BLACK DIAMOND CHEESE BLOCK
mild, medium, marble, old, mozzarella or light mozzarella

4.99
pqt de 650 g pkg.

SAUCE POUR PÂTES MEDITERANIA
gourmet
MEDITERANIA PASTA SAUCE
gourmet

2.79
bocal de 660 ml jar

JUS DE POMME ROUGEMONT
Doux, McIntosh ou Granny Smith
APPLE JUICE ROUGEMONT
Mellow, McIntosh or Granny Smith

1.99
cont. de 2 L cont.

MÉLANGE INTERNATIONAL GÉANT VERT
ou légumes Pasta Garden, surgelés
GREEN GIANT INTERNATIONAL MIXTURES
or Pasta Garden vegetables frozen

2.29
pqt de 500 g pkg.

ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

CÔTELETTES DE PORC SECONDES
ou du FILET
frais en Paquet Club^{MC} seulement

1.79
lb
3.95/kg

PORK CHOPS TENDERLOIN
or RIB END
fresh Club Pack[®] only



SAUCISSES ITALIENNES
EN PAQUET CLUB^{MC}
seulement

1.99
lb
4.39/kg

fraîches, douces ou fortes
Le Choix du Boucher^{MC}

ITALIAN SAUSAGES CLUB PACK[®]
only
mild or hot fresh
Our Butcher's Choice[®]



FILETS DE MORUE
EN PÂTE STYLE TAVERNE
Janes surgelés

COD FILLETS
TAVERN BATTERED
Janes frozen



CROCÔTES BARBECUE
STEAKETTES DE PORC EN FORME DE CÔTES
désossées et surgelées Le Choix du Président^{MC} boîte de 12

BARBECUE RIBBITS
RIB SHAPED PORK STEAKETTES
boneless frozen President's Choice[®] 12's



SUPER!

VIANDES

EN BOÎTE OU EN PAQUET CLUB^{MC}!
FRAÎCHEUR, QUALITÉ ET BAS PRIX GARANTIS

7.99
boîte de 1 kg box

LANIÈRES DE POULET ou PÉPITES
100 % viande de poitrine blanche, panées et surgelées Le Choix du Président^{MC}

CHICKEN STRIPS or NUGGETS
100% all white breast meat breaded frozen President's Choice[®]



BIFTECKS AU POIVRE RELEVÉS ET ASSAISONNÉS
portion de coupe de pointe de surlonge de bœuf des catégories Canada AA, AAA
Le Choix du Boucher^{MC} en Paquet Club^{MC} seulement

3.99
lb
8.99/kg

PEPPER STEAKS
FIREMAN'S
sirloin tip portion cut from Canada AA, AAA grades beef
Our Butcher's Choice Club Pack[®] only



BOEUF HACHÉ RÉGULIER
en Paquet Club^{MC} seulement

GROUND BEEF REGULAR
Club Pack[®] only

1.49
lb
3.29/kg



PÂTES AU BOEUF
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
au POULET ou à la DINDE de 4 minutes, surgelés 624 g

PRESIDENT'S CHOICE[®]
BEEF, CHICKEN or TURKEY PIES
4 minute frozen 624 g

5.99
boîte de 4 box of 4



ESCALOPETTES DE VEAU PANÉES
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
Gourmet surgelées 1,1 kg panure à l'italienne

BREADED VEAL CUTLETTES
PRESIDENT'S CHOICE[®]
Gourmet frozen 1.1 kg Italian-style breading

8.99
boîte de 10 box of 10



PAQUET CLUB AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

PAPIER HYGIÉNIQUE
EN PAQUET CLUB^{MC} de qualité supérieure, 2 épaisseurs, sans nom[®]

BATHROOM TISSUE CLUB PACK[®]
premium 2 ply no name[®]

4.99
pqt de 24 roul.
24 roll pkg.



DÉTERSIF À LESSIVE CITRON FRAIS
sans nom[®]

LAUNDRY DETERGENT LEMON FRESH
no name[®]

4.99
boîte de 12 L box



ASSOULPISSEUR DE TISSUS EN FEUILLES Ultra parfumé ou non parfumé sans nom[®] en Paquet Club^{MC}

FABRIC SOFTENER SHEETS
Ultra scented or unscented no name[®] Club Pack

6.99
pqt de 200 pkg. of 200



ARACHIDES RÔTIES À SEC
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
assaisonnées, épicées ou non salées

PRESIDENT'S CHOICE[®]
DRY ROASTED PEANUTS
seasoned, spicy or unsalted

3.49
bocal de 700 g



EAU DE SOURCE
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
naturelle en Paquet Club^{MC}

SPRING WATER PRESIDENT'S CHOICE[®]
natural Club Pack[®]

3.89
6 cont. de 1.5 L
6 x 1.5 L cont.



COLORANT À CAFÉ
EN PAQUET CLUB^{MC}
sans nom[®]

COFFEE WHITENER CLUB PACK[®]
no name[®]

3.49
cont. de 1 kg cont.



MAÏS SOUFFLÉ POUR MICRO-ONDES
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC} en Paquet Club^{MC}

MICROWAVE POPCORN PRESIDENT'S CHOICE[®]
Club Pack[®]

5.99
2 pqt de 99 g
12 x 99 g pkgs.



SERVIETTES EN PAQUET CLUB^{MC}
blanches, recyclées, sans nom[®]

SERVIETTES CLUB PACK[®]
white recycled no name[®]

3.99
pqt de 500 pkg. of 500



*"Rabais" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Loblaws et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. *Le Choix du Président et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies limitées; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche 12 avril 1998. Les prix sont en vigueur du dimanche 12 avril jusqu'au samedi 18 avril 1998 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refer to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are registered trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, April 12, 1998. Prices effective from Sunday, April 12 until Saturday, April 18, 1998 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

AYLMER
375, CHEMIN AYLMER, AYLMER 682-4433

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU 243-3149

HULL
300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551



SÉNATEURS

Une équipe toute québécoise

Le bureau des Sénateurs à Hull est là pour servir les amateurs de hockey

On les voit de temps à autre au Centre Corel, surtout pour des réunions de planification stratégique, et pour faire le point sur la présence des Sénateurs dans l'Outaouais québécois.

Sans faire de bruit, ils font leur chemin vers les buts, ceux qu'ils se sont fixés pour la présente saison. Efficaces et à l'écoute des besoins des amateurs de hockey de la région, on les surnomme la «Production Line» pour le boulot qu'ils accomplissent. Il ne récoltent pas toujours les fleurs pour les efforts qu'ils déploient mais le travail de ce trio en est un de jeu conservateur. Comme ils se concentrent sur leur travail et qu'il ne se lancent pas dans de longues conversations, on dit, question de les taquiner un peu, qu'ils jouent la trappe. Serge Rolling, Steve Powell, Marie-Paule McNeill et Marie-Danielle Davis ont pignon sur rue au 725-H boulevard de la Carrière, là où les Sénateurs ont leur bureau en Outaouais depuis maintenant trois ans.

Pourtant peu de gens le savent et ceux qui sont au courant croient qu'il s'agit d'un comptoir de vente de billets. «C'est le message que nous tentons de véhiculer, de dire Steve Powell. Nous offrons bien d'autres services axés vers le consommateur de hockey et l'entreprise qui cherche un outil de promotion pour ses produits.» **Bien plus que des billets...**

Les partisans des Sénateurs qui habitent l'Outaouais peuvent se procurer leurs billets dans leur propre coin. Il ne leur est donc pas nécessaire de se déplacer à l'ouest d'Ottawa. «C'est un des nombreux services dont on peut profiter ici», d'ajouter Marie-Danielle Davis, adjointe administrative au bureau de l'Outaouais. Outre les billets de saison et pour les soirées en groupe, il est aussi possible de se procurer des souvenirs à l'effigie des Sénateurs, de louer une loge pour un match et même de prendre la navette des Sénateurs pour se rendre au Centre Corel.

Situé à deux pas du Casino de Hull, le bureau des Sénateurs dans l'Outaouais est là pour mieux vous servir en français et répondre à vos questions. Passez faire un tour et rencontrez notre trio dynamique. Si le temps vous presse, vous pouvez aussi communiquer avec nous par téléphone au 771-7367 (SENS) ou par télécopieur au 778-0778.

Si vous êtes un couche-tard, ou un lève-tôt, vous ne serez jamais pris de court avec la ligne Téléfan qui vous donne des renseignements 24 heures par jour ou encore en consultant notre site web à l'adresse www.ottawasenators.com
À bientôt.



Steve Powell, Marie-Danielle Davis, Serge Rolling et Marie-Paule McNeill (absente sur la photo) forment la «Production Line» du bureau de Hull, offrant des services en français aux amateurs de hockey de l'Outaouais.



Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS PRÉSENTE

UNE SÉANCE D'INFORMATION

VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE ASSUJETTIE À LA LOI 90?

Présentation du logiciel «OBJECTIF FORMATION»

Le service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs vous propose cet atelier d'une heure trente qui vous permettra d'accroître l'efficacité de la formation dans votre entreprise et de mieux contrôler les coûts.

UNE COMMANDITE DE BELL

Animé par Carole Giguère et Jean-Louis Bernier, consultants

Date : Mardi le 14 avril 1998
de 8 heures à 10 heures (le matin)
Lieu : Hôtel des Gouverneurs
111, rue Bellebumeur à Gatineau
- petit déjeuner continental inclus -

Coût : 15\$ membre, 20\$ non-membre

RSVP 243-CCIO (2246)



Fêtons le printemps chez



JUNIC

Pour tous tous une coiffure faite à votre image

Mèches à partir de 29.95\$ (taxes en sus)



Teinture à partir de 20.95\$ (taxes en sus)

Coupe à partir de 10.00\$ (taxes en sus)

Voici l'équipe de Coiffure Junic :

- Nathalie Legendre, coiffeuse
- Julie Lemieux, coiffeuse
- Claude Massé, coiffeur
- Julie Massé, propriétaire

Distributeur de Produits naturels pour la perte de poids

28 de la Savane, Gatineau 568-1055

MASSON • ANGERS • GATINEAU • HULL

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

INCROYABLE mais vrai ! Pas de paiement ni intérêt AVANT NOVEMBRE 98 * Pour possession 1er juillet 98



Membre de : Constructeur régional de l'APCHQ



NOUVEAU Manoir des Trembles à Hull le 1er juillet 91,900\$

Plan budgétaire disponible

Le Chatelet

COMPTANT à la signature



INCROYABLE MAIS VRAI 69 900\$ T.P.S. + T.V.Q. + terrain inclus Le Chatelet

NOUVEAU PROJET Domaine du progrès près de la nouvelle École à Angers 20 minutes du centre-ville de Hull TAXES PLUS ABORDABLE

UN CHOIX HONNÊTE ET FIABLE

COMPTANT à la signature

L'Exclusive



INCROYABLE MAIS VRAI 92 900\$ T.P.S. + T.V.Q. + terrain inclus Chaville

POUR INFORMATION CONSULTEZ NOS BUREAUX DE VENTE

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

1147 de Neuville ANGERS

412 Nobert GATINEAU

248 des Palominos GATINEAU

BUREAU DE VENTE À ANGERS: Lun, mar, merc : 12h à 20h Jeu : 12h à 16h et 18h à 20h Vendredi 12h à 17h Sam, dim : 11h à 17

Pour information : Robert Lemieux bur. (819) 986-1128 Pag. 595-6586

Laurent Labrie (819) 281-1414 Cell. 761-2557 Bureau de Gatineau (bur) 663-1172

Échec au CRIME

Bonjour dimanche

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS!



975, boul. St-Joseph, bureau 140, Hull (Qc) J8Z 1W8

Tél. : (819) 770-2205
Fax : (819) 770-0825

Monsieur transmission
entièrement canadien

Mise au point de la transmission incluant la vidange d'huile et le remplacement de filtre

49⁹⁵\$
Seulement Rég. : 90\$

663-2-189
130, boul. Maloney Ouest GATINEAU



LE CRIME DE LA SEMAINE (15-1998)

Le crime organisé tire chaque année des milliards de dollars illicites de la criminalité, par exemple du trafic de drogues. Les criminels doivent donner à leurs biens mal acquis une apparence légitime afin d'obtenir l'avantage maximal de leurs activités illégales. La méthode appliquée à cette fin est le blanchiment d'argent, notre sujet d'intérêt cette semaine!

Le blanchiment de l'argent a des répercussions sur chacun d'entre nous, peut se produire chaque jour, partout, à notre insu peut-être, sans savoir que nous sommes impliqués. De nombreuses enquêtes policières sont lancées chaque année à la suite des renseignements obtenus des membres vigilants de la collectivité. Le personnel de l'application de la loi considère ces renseignements essentiels.

Voici certaines méthodes de blanchiment de l'argent:

«Le schtroumpfage», méthode courante, consiste à déposer des sommes importantes en argent dans des institutions financières, les individus achetant des traites bancaires au nom d'un tiers qui peut avoir des moyens de subsistance suspects ou être sans emploi.

«L'achat de biens au comptant» - les blanchisseurs d'argent achètent souvent et règlent en argent comptant des biens de grande valeur, par exemple des automobiles, des bateaux, du matériel électronique ou des biens immobiliers, et les enregistrent ensuite au nom d'un ami afin de ne pas éveiller les soupçons.

«Le virement électronique de fonds» d'une ville à l'autre sans transport physique de l'argent.

«Le raffinage»: les individus échangent de petites coupures, par exemple des billets de 20 \$, contre des coupures de 100 \$ ou de 1 000 \$,

«L'achat en argent comptant de billets de voyage», «le paiement en trop du solde des cartes de crédit» ou l'investissement dans des entreprises ayant un volume élevé d'opérations au comptant qui peuvent être gonflées par des fonds illicites, toutes ces méthodes sont des indices éventuels à surveiller.

Si quelqu'un ignore les principaux indices du blanchiment de l'argent, il peut être directement impliqué par «ignorance volontaire» dans l'une des activités susmentionnées.

La GRC a un réseau de bureaux au pays où elle fait enquête sur les activités ou les opérations financières suspectes. Les lois actuelles ont permis de procéder à un bon nombre d'inculpations et de saisies de biens acquis par activités criminelles. Dans la région de la capitale nationale, le Service de police régional, la PPO et les agents des douanes collaborent avec la GRC à cette fin. Voici le numéro de cette unité spécialisée: 993-8270.

Si vous avez des renseignements sur le blanchiment éventuel de l'argent ou sur tout autre crime, vous pouvez téléphoner à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c.-à-d. 233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Nous garantissons l'anonymat et vous pouvez vous mériter une récompense maximale de 1 000 \$ en argent. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!



Spécial midi

Du lundi au vendredi de 11 h à 14 h

	COMPTOIR	LIVRAISON
Pâté au poulet avec boisson gazeuse	4,99\$	5,99\$
"Hot chicken" (viande brune) avec boisson gazeuse	4,99\$	5,99\$
Sandwich club (viande brune) avec boisson gazeuse	4,99\$	5,99\$
Quart de poulet (cuisse) avec boisson gazeuse	4,99\$	5,99\$
Poulet entier à la carte (sans accompagnement)	9,95\$	12,95\$

181, rue Principale, Aylmer, Tél. : 685-9119
225, boul. Maisonneuve, Hull Tél. : 776-6012
357, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél. : 643-4419

En vigueur pour un temps limité. Valable à ces roisseries St-Hubert seulement. Ne peut être jumelé à aucune offre spéciale, promotion ou bon-rabais.

Les hebdo UniMédia

Félicitations aux organisateurs d'Échec au crime

TOYOTA
JOURS
ÉTIQUETTES
ROUGES
4.8% Financement

229\$
par mois/location 48 mois

Transport et préparation inclus



COROLLA 98

Voir représentant pour détails

TOYOTA GATINEAU

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau,

568-0066

TRANSPORT THOM LTRÉ
SERVICE D'AUTOBUS ET LOCATION
Service d'autobus et location
À votre service depuis 1970
663-7253

BESOIN DE CONSEILS?

Notre équipe est à votre écoute et saura vous recommander la meilleure solution!

KPMG
KPMG Inc. Syndic de faillite

Services aux consommateurs
Consultation budgétaire
Entente avec les créanciers
Proposition de consommateur
Faillite personnelle

Pour une consultation gratuite, communiquez avec
Gisèle de Brienne, Administrateur (819) 771-9111

Services aux sociétés
Proposition concordataire
Faillite commerciale
Réorganisation commerciale
Mise sous séquestre et liquidation

Pour une consultation gratuite, communiquez avec
Anne Perrault, CA, C.I.P. Directeur (613) 560-0011

OTTAWA
200, rue Catherine
bureau 403
Ottawa (ON) K2P 2K9

HULL
425, boul. St-Joseph
bureau 301
Hull (QC) J8Y 3Z8



GRATUIT

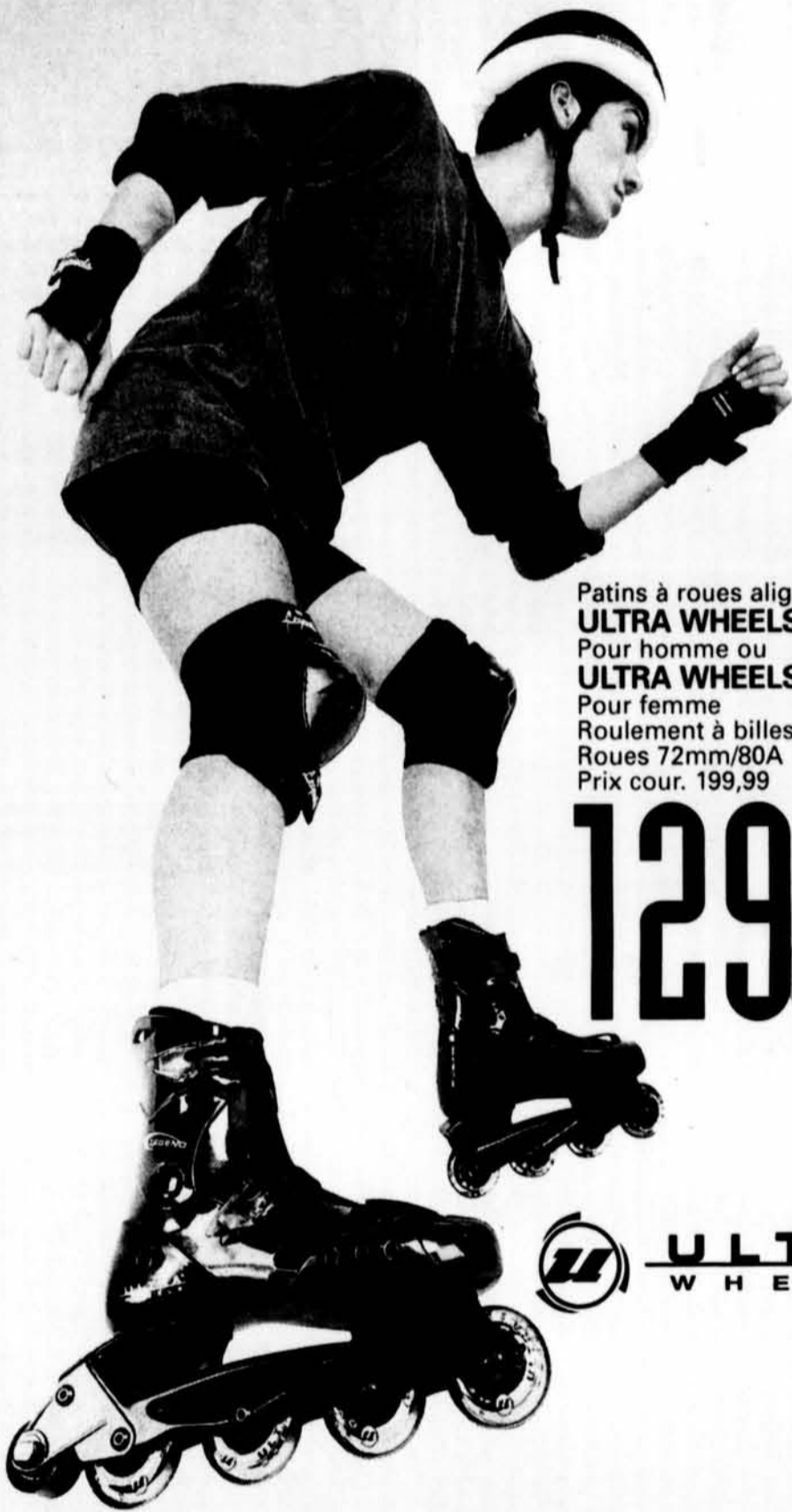
Sur remplacement de votre pare-brise** recevez GRATUITEMENT soit* :

- DÉMARREUR à distance
 - ou
 - RADIO Am/Fm cassette
- Faites remplacer votre pare-brise et ne payez pas de déductible jusqu'à une valeur de 100\$

Expiration 31 mars 98. *Installations en sus ** (au prix régulier)

(819) 246-2005

Vite sur vos patins !



Patins à roues alignées
ULTRA WHEELS Legend
 Pour homme ou
ULTRA WHEELS Royale
 Pour femme
 Roulement à billes ABEC 3
 Roues 72mm/80A
 Prix cour. 199,99

129⁹⁹
 Rabais de **70\$**



Patins à roues alignées
ULTRA WHEELS Extreme
 Roulement à billes ABEC 1
 Roues 72mm/80A
 Prix cour. 179,99

99⁹⁹
 Rabais de **80\$**



Patins à roues alignées
ULTRA WHEELS Elite
 Roulement à billes ABEC 5
 Roues 80mm/78A
 Prix cour. 239,99

149⁹⁹
 Rabais de **90\$**



Patins à roues alignées
K2 Ascent
 Nouvelle coquille souple
 anatomique Exotech
 Roulement à billes ABEC 1
 Roues 72mm/82A
 Au bas prix de

199⁹⁹



Patins à roues alignées
ROLLERBLADE Fusion MX
 Roulement à billes ABEC 5
 Roues 77mm/78A
 Prix cour. 399,99

259⁹⁹
 Rabais de **140\$**



Patins à roues alignées
K2 Zse
 Nouvelle coquille souple
 anatomique Exotech
 Roulement à billes ABEC 3
 GRATUIT: Roues 76mm
 incluses
 Au bas prix de

259⁹⁹



Protège-poignets
 ou genoux
ULTRA WHEELS
 Au bas prix de

19⁹⁹
 chacun

Roues
**AERO WHEELS
 Spider Glass**
 76mm/78A
 Au bas prix de

29⁹⁹



Roulement à billes
YAK ABEC 5
 Au bas prix de

29⁹⁹



Centre d'achat Bayshore
 100, Bayshore Drive
 (613) 829-7680

Centre d'achat St-Laurent
 1226, boul. St-Laurent
 (613) 741-3727

**sports
 experts**

Centre d'achat Rideau
 50, rue Rideau
 (613) 237-5760

Place d'Orléans
 110, Place d'Orléans Drive
 (613) 837-5798

Les promenades de l'Outaouais
 1100, boul. Maloney ouest
 Gatineau, Qc
 (819) 243-3711

MI-OTTS Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au dimanche 26 avril 1998. Les modèles, couleurs et grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.

SEARS

MOITIÉ PRIX

Service de changement
de pneu sur place
**24 HEURES SUR 24
ROADHANDLER**
Plus de détails au magasin

Bridgestone RoadHandler* /LE

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
155R12	83,99	41,99
P155/80R13	110,99	55,49
P185/75R14	146,99	73,49
P195/75R14	152,99	76,49
P205/75R15	169,99	84,99
P175/70R13	125,99	62,99
P185/70R14	143,99	71,99
P195/70R14	153,99	76,99
P205/70R15	172,99	86,49
P205/65R15	169,99	84,99
P215/60R16	187,99	93,99
P225/60R16	192,99	96,49

Avec la garantie contre les avaries routières*
Autres dimensions aussi en solde

RoadHandler* GT Performance 'H'

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P195/65R15	165,99	82,99
P215/65R15	179,99	89,99
P185/60R14	174,99	87,49
P195/60R14	179,99	89,99
P195/60R15	184,99	92,49
P205/60R15	189,99	94,99
P215/60R15	195,99	97,99
P225/60R15	210,99	105,49

Avec la garantie contre les avaries routières*

Bridgestone RoadHandler^{MD} /LE... garanti 130 000 km contre l'usure[†]

Nos plus bas prix de la saison!

Un pneu toutes saisons de qualité supérieure à sculpture conçue par ordinateur pour une excellente traction sur chaussée mouillée ou sèche.

Nous offrons aussi le pneu Bridgestone RoadHandler* GT Performance classée 'H' et garanti 80 000 km contre l'usure[†].

*Marque déposée de Sears

Série n°55000

RABAIS 25%

Bridgestone Dueler APT...

à nos plus bas prix de la saison!

Sculpture à blocs larges et profonds: très bonne performance sur l'autoroute, en toutes saisons, et excellente traction tout-terrain.

Garantie 80 000 km contre l'usure[†].

Série n°44000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P215/75R15	128,99	95,99
P225/75R15	133,99	99,99
P235/75R15	139,99	104,99
31X10.50R15LT	174,99	130,99
LT215/75R15	140,99	104,99
LT235/75R15	149,99	111,99
LT245/75R16	183,99	137,99
LT265/75R16	179,99	134,99
LT235/85R16	169,99	126,99
8.75R16.5	174,99	130,99

Avec la garantie contre les avaries routières*
Autres dimensions aussi en solde

SEARS...UN SERVICE FIABLE^{MD}!

rabais 20%

sur tous les amortisseurs et
jambes de force

Lorsque l'installation est faite par Sears

rien que 39⁹⁹

Entretien du printemps

•Huile, graissage et filtre •Inspection complète en 20 points •Test de batterie et vérification du système de charge •Permutation des pneus •Inspection visuelle des freins

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998, dans la limite des stocks

SEARS

04226 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.

Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7h à 18h mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471.

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.

Arthur H à la salle Odysée



GATINEAU - Fait peu commun, les spectateurs seront assis sur la scène lors du spectacle de l'inclassable chanteur français Arthur H, en spectacle à la salle Odysée le 16 avril prochain, à 20 h. Ce digne héritier de Serge Gainsbourg viendra présenter une version spéciale de quelques titres éternels de la chanson française. Au programme, des pièces de Gainsbourg, Piaf, Ferré et Brel, qui viendront s'intégrer à ses propres compositions. M. H a été la révélation masculine de l'année aux Victoires de la musique en France, en 1993. Il sera accompagné sur scène par l'Anglais Brad Scott et la Franco-Russe, Alexandra Milhalkova.

Bob Walsh à l'Auberge Symmes

AYLMER - On a dit de lui qu'il a la plus belle voix de blues au Québec: Bob Walsh s'en vient le temps d'un spectacle à l'Auberge Symmes, le vendredi 24 avril prochain.

M. Walsh n'a jamais chômé au cours de sa carrière d'un quart de siècle. Il donne 200 shows par année et vient de produire un premier disque. Cet artiste autodidacte, natif de Québec, a toujours chanté en anglais selon la volonté de son père d'origine irlandaise.

Il n'est jamais devenu une grande vedette, malgré son talent exceptionnel. Le blues, c'est sa vie. «Je ne me suis jamais assis à une table pour écrire ma musique. C'est plutôt un flash qui me traverse et je figole ensuite avec la guitare jusqu'à ce que ça prenne forme», a confié l'artiste.

Au cours de sa performance à l'Auberge, le guitariste-chanteur interprétera ses compositions. On peut penser à l'entraîné désespéré de Cookie You, au blues singulier de My Lady's Gone, au torride et poignant Jail ou à l'angoisse grandiose et triste de Snow Falling Grey Day. Il reprend aussi des airs de Bob Dylan, Eric Clapton et Joe Cocker.

Daniel Bélanger à la salle Jean-Després

HULL - L'auteur-compositeur-interprète Daniel Bélanger présentera ses «Quatre saisons dans le désordre» le 10 juin prochain, à la salle Jean-Després, 20 h.

Bélanger arrive seul à Hull pour donner un spectacle intime. Depuis ses premières tournées en 1993, cet artiste exceptionnel s'est affirmé comme l'un des meilleurs de sa génération dès son premier album, «Les insomniaques s'amusent». D'une extrême sensibilité, mais également farceur et rieur, Daniel Bélanger chante la profondeur de l'âme tout en lançant quelques clins d'oeil malicieux.



ERRATA

Veillez noter ce qui suit au sujet du cahier d'annonces 314 intitulé «Célébrez le printemps»

Page 5. Article 8, épandeur tractable, 60-1854-8. Le texte et l'illustration sont erronés. Le cahier indique: capacité de plus de 100 lb. Il aurait dû indiquer: capacité de 55 lb. **Page 5.** Le tracteur de 18,5 HP, 60-1820-8. Le cahier indique: coupe sur 48 po. Il aurait dû indiquer: coupe sur 46 po. **Page 10.** Peinture Premier. La prime est stipulée incorrectement. Seul le tampon applicateur (49-0686-4) est offert en prime, pas le bac.

Veillez noter ce qui suit au sujet du cahier d'annonces 315 intitulé «Aubaines du printemps»

Page 15. Enduit caoutchouté noir Motomaster, 47-7934-6 (série 47-7926X). Le cahier indique: 850 ml. Il devrait indiquer: 830 ml.

Veillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.

crote314/315/98 Cahiers d'annonces français et bilingues



Du bon théâtre pour tout le monde!

Si le chef d'oeuvre de Beaumarchais a inspiré Mozart pour son opéra «La Nozze di Figaro», il a incité Guillermos de Andrea à concevoir une brillante mise en scène. Après un foudroyant succès au Rideau Vert de Montréal, la troupe présente «Le mariage de Figaro», au Théâtre du CNA du 16 au 25 avril, à 19 h 30.

La pièce raconte la folle journée dans la vie d'un homme qui, à coups de subterfuges, de qui-propos et de malentendus, dérange, tout en finissant par arranger les amours de quatre couples. Marc Béland, clair et lumineux dans son rôle de Figaro, est habité d'une ferveur exceptionnelle.

Deux soirs seulement pour voir «Cinq filles avec la même robe», brillante œuvre d'Alan Hill mise en scène par André Brassard, les 17 et 18 avril, à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau. Toutes vêtues de la même robe, cinq filles passent le temps de la réception de nocce dans la chambre de la soeur cadette. De personnalités très différentes, elles rient, pleurent, crient, chuchotent et se racontent leur vie tout en se disputant l'attention du brillant célibataire de la place.

Pour petits et grands

Celui qui ne cesse de ravir son auditoire par ses hautes voltiges verbales, Sol, sera à la Maison du Citoyen, le 16 avril, à 20 h. «Je persifle et je singe» est son huitième spectacle solo et l'auguste funambule y atteint de nouveaux sommets dans le monde de l'humour.

La dernière de la série «Les petits sortent les grands», de la Maison du Citoyen, sera présentée le 19 avril, à 14 h. Dans «Le Bain», production du Théâtre Bouches décosues, madame Pin-Pon, au retour d'une journée passée à éteindre des feux, donne le bain à son petit porcelet de porcelaine qui rêve de devenir pompier comme sa



Les admirables dessins figuratifs de Jack Nichols qui traduisent de façon unique l'expérience humaine de la marine canadienne en temps de guerre et aux débarquements du jour «J» en Normandie, sont exposés au Musée canadien de la guerre.

Pin-Pon.

C'est la Commedia dell'arte dans sa forme traditionnelle, avec son travail de masques et de langage, que petits et grands verront, le 19 avril, à 14 h au CNA dans «Mentire». Entre les fourberies et les intrigues, les escapades et les chassés-croisés, un petit port tranquille devient un lieu de pagaille et de faux espoirs parce que tout a commencé par un mensonge anodin.

Comédie musicale

Pour sa dernière présentation de la saison, la Savoy Society offre deux comédies musicales de Gilbert et Sullivan, au Centrepointe Theatre de Nepean, du 17 au 25 avril, «Trial by jury» et «H.M.S. Pinafore» tandis que la première prend place à Hollywood dans les années 20, la seconde fait entendre des airs familiers: musique, chant et comédie seront au rendez-vous.

Expositions

La grande exposition des chefs d'oeuvre de Picasso vient d'ouvrir au Musée des beaux-arts du Canada. Si l'on en juge par l'engouement qu'elle provoque déjà, ce sera un succès peut-être aussi considérable que celui de Renoir d'autant plus que le Musée en est l'unique hôte canadien.

Les admirables dessins figuratifs de Jack Nichols qui traduisent de façon unique l'expérience humaine de la marine canadienne en temps de guerre et aux débarquements du jour «J» en Normandie, sont exposés au Musée canadien de la guerre.

Le public est invité à admirer les réalisations en arts et en design des étudiants finissants de l'Université du Québec à Hull jusqu'au 19 avril. L'exposition intitulée «Osmose» témoigne du succès d'un programme offrant une excellente formation.

Guy Robert, écrivain et historien d'art, docteur en esthétique de l'Université de Paris, entretiendra le public des Mercredis culturels du Musée des Beaux-arts sur l'autoportrait en Europe, le 15 avril, à 14 h.

Conseils des SPÉCIALISTES

Dentiste

DRE MONIQUE LALONDE D.M.D.



SOURIS... MON COCO!

Avril est le mois de la santé bucco-dentaire qui rappelle que vos dents sont précieuses, et qu'il est toujours plus facile de prévenir que de guérir. Avril, c'est aussi la fête de Pâques, et qui dit Pâques dit incontestablement «chocolat» et «sucreries»!

Rage de chocolat? Accusez-en votre «dent grasse». Chocolat, luxeux chocolat! Bien qu'il soit plein de calories vides, qu'il aide à provoquer des caries, qu'il contribue à l'augmentation du cholestérol, et qu'il élève le niveau de cholestérol, on le consomme encore à la tonne.

Il est une formidable tentation, et pendant des années on a blâmé notre «dent grasse» de notre attirance. Mais, en fait on a désigné du doigt le mauvais coupable. C'est actuellement «une dent grasse» qui nous fait succomber à l'appel du chocolat, disent les chercheurs.

Selon eux, ce sont les lipides et non les sucres qui rendent certaines saveurs appétissantes. Au cours d'études faites sur le chocolat, on a vu que le beurre de cacao se dissout rapidement et recouvre la bouche de telle manière que l'on goûte le chocolat immédiatement et que sa saveur persiste plus longtemps. C'est aussi le gras qui procure au chocolat sa texture lisse.

Bien que la théorie de la «dent grasse» explique notre attirance pour certains aliments, cela ne veut pas dire que la théorie de la «dent sucrée» soit démodée. La recherche a trouvé que nous avons aussi une prédisposition naturelle pour les aliments et les boissons sucrées.

Déjouer les sucreries: Le sucre est nuisible pour les dents et manger des sucreries est une mauvaise habitude dentaire. Tout le monde le sait. Mais vous ne savez peut-être pas que ce qui compte, ce n'est pas tant la quantité d'aliments sucrés que l'on absorbe, mais la fréquence avec laquelle on les ingère et surtout le temps pendant lequel le sucre est en contact

avec les dents. En effet, chaque fois que l'on mange du sucre, les bactéries retrouvées dans la plaque dentaire dégradent les sucres et les transforment en acides qui s'attaquent à l'émail des dents. Ceci signifie qu'il est surtout mauvais de manger des sucreries qui collent aux dents et durent longtemps dans la bouche, puisqu'elles laissent plus de temps aux bactéries pour former ces acides. Il est pire d'en manger entre les repas que d'absorber un dessert d'un repas à la fin du repas où l'on a plus de salive pour protéger les dents: la salive a la capacité de neutraliser les acides produits par les bactéries.

Ainsi, même si vous ne pouvez pas toujours vous passer de sucreries, il y a toujours moyen de changer vos habitudes pour garder les dents saines toute la vie. Voici comment:

- Évitez systématiquement les sucreries qui collent aux dents, tels les caramels ou la réglisse;
- Gardez les sucreries pour les repas. Si vous avez une fringale, choisissez des aliments non sucrés, tels le fro-yage, le pop-corn, une branche de céleri ou encore une pomme. En effet, une pomme est une brosse à dents naturelle. Chaque fois que vous croquez dans une pomme, ça nettoie les dents à partir du bout jusqu'à la gencive.
- Mais quel que soit le moment ou l'aliment sucré, brossez-vous les dents après une fringale sucrée, ou sinon mâchez une gomme sans sucre; vos dents s'en porteront mieux.

Prendre soin de ses dents est un investissement pour la vie, parlez-en à votre dentiste! Je me joins à toute l'équipe, Céline, Julie, Véronica et Virginie, pour vous souhaiter à tous Joyeuses Pâques...plein de chocolat... Souriez, et à la prochaine!

Monique Lalonde
CLINIQUE FAMILIALE DE SANTÉ DENTAIRE

395, rue Main, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 5K6
Tél.: 66-DENTS (819) 663-3687

SEARS



Rabais 150\$

sur ensemble de porte d'entrée en acier ou porte de patio en vinyle, installées

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998



Rabais 325\$

sur climatisation centrale Kenmore™, installée

Série n° 47620. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998



En prime

Enduit à basse 'É' et remplissage d'argon à l'achat de fenêtres Défi Climat™ installées

En vigueur jusqu'au dimanche 17 mai 1998



Rabais 225\$

sur foyer à gaz à encastrer, installé

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998



Rabais 10%

sur toiture installée avec bardeaux garantis de 25 à 35 ans

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 17 mai 1998

Nos meilleures offres de la saison!
et avec la carte Sears
pas de paiement avant un an

pour fenêtres, portes d'entrée et de patio, foyers à gaz, climatisation centrale et toitures, installés
Pas de paiement avant avril 1999, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. L'offre de paiements différés ne s'applique pas aux contrats déjà signés. Elle est en vigueur jusqu'au dimanche 26 avril 1998. Renseignez-vous.

POUR UN DEVIS À DOMICILE, SANS APPEL, SANS FRAIS, LE PASSEZ À VOTRE MAGASIN SEARS OU APPELEZ, OMBRES FRÈRES, LE

1-800-625-0025

Produits de rénovation garantis par Sears

Parlez à une connaissance de longue date™

Copyright 1998, Sears Canada Inc. 04221

NOS

TARIFS

BAISSENT

Gazifère Inc.

Devons-nous

vraiment

ajouter

autre chose?

Le gaz,
toujours
moins cher,
naturellement!

Gazifère Inc.



Les annonces classées

(819) 770-2205 Fax: (819) 770-0825

INDEX DE RUBRIQUES

AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/Rencontre
- 102 Messages Personnels
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses

SERVICE ET VENTE

- 200 Aliments naturels
- 201 Animaux
- 202 Antiquités
- 203 Appareils ménagers
- 204 Articles sports d'hiver
- 205 Argent Demandé
- 206 Argent Disponible
- 207 Bicyclettes
- 208 Chauffage/climatisation
- 209 Coin de bébé
- 210 Divers à vendre
- 211 Divers à louer
- 212 Enseignement/Cours
- 213 Jeux, jouets
- 215 Machine à coudre
- 216 Ordinateurs
- 217 Vente de Garage
- 218 Vêtements à vendre
- 219 Occasions d'affaires
- 220 Réparations/Rénovations
- 221 Couture
- 222 Paysagiste

EMPLOIS

- 300 Aide demandée
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offre d'emplois
- 307 Offre

LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maison demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Motocyclettes
- 704 Moto-neige
- 705 Voitures d'occasion

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE D'URGENCE 24 HRES

595-0273



131 Jean-Proulx, #6, Hull

Division: Les Entreprises d'Électricité Bourassa (1981) Inc.

Rénovation de tout genre intérieure/extérieure

- Portes et fenêtres
- Cuisine et salle de bain
- Toit et revêtement extérieur



107 ÉSOTÉRISME

Aide-Voyance, tarot, numéromagie, astrologie, interprétation des rêves. 20 ans d'expérience. 1-900-451-5240 - \$2.99 la minute seulement.

AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ

de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez-le 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.99\$/min. 24 hrs/7 jours.

VOYANCE TAROT

NUMÉROLOGIE

8 MINUTES GRATUITES

JE ME PRÉSENTE JUSTINE J'AI PLUS DE 39 ANNEES D'EXPERIENCE EN VOYANCE. Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience.

NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES

Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. CET APPEL POURRAIT CHANGER VOTRE VIE

AMOUR, ARGENT, SANTÉ TRAVAIL, CHANCE 24 hrs, 3.79\$/min.

1-900-451-5276

110 ASTROLOGIE

«CLAIRVOYANTE» Tarots, astrologie et numéromagie, je me déplace à votre domicile pour des groupes de 3 personnes ou plus. +Croissance personnelle. GINA: 281-3487.

117 AUBERGE

AUBERGE LA GOÛLICHE Spécial hiver: offrez-vous notre «forfait glaces»: chambre, déjeuner, souper à 159\$/2 pers. et nous prolongerons votre séjour d'une nuitée gratuitement. Valide jusqu'au 31 mars. (418) 826-2248 ou 1-888-511-2248 ou www.oricom.ca/aubergelagoeliche

AUBERGE LA ROMANCE

Profitez de nos rabais jusqu'au 19 juin 98 à partir de 30% du prix courant (exc. sam & j. fériés). Chambres avec cachet unique: foyer et bain tourbillon ou lit baldaquin ou vue sur fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités. 5 min. de marche du Casino, 129 des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-4865 ou 665-4105.

121 CAMPING

CAMPING PARIS - site à louer avec service ou sans service, chalet à louer, 50 minutes de Hull: 454-2506.

201 ANIMAUX

Chiots LEVRIER AFGHAN et AMERICAN ESKIMO, toy, blancs, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, bons avec enfants, tous prêts à partir. 281-1007

212 ENSEIGNEMENT COURS

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction. 530-38e av. McArthur, Ottawa, ON. K1L 6R2.

219 OCCASION D'AFFAIRES

À VOTRE COMPTE. Distribution exclusive établie. Temps plein ou temps partiel. Bon revenu garanti. Mise de fonds minimum. Financement du manufacturier. Territoire protégé. (418) 657-1177

COMMERCE SAISONNIER

"très payant". Investissement 25 000\$, possibilité financement franchise. (819) 477-9700.

PRÊT

PRÊT 2^{ème} hypothèque, aucune évaluation requise. SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

STELMAGEL INC.

Nous sommes à la recherche d'un "agent distributeur exclusif" pour votre région. Formation assurée dans la vente de nos produits exclusifs. Possibilité de revenus 700\$ à 1500\$/semaine. Age min. 25 ans + investissement garanti par l'inventaire. Info: 1-800-667-1847.

"DOMAINE SANTÉ BEAUTÉ"

Investissement 137\$. Plan de revenu sérieux à temps partiel ou à temps plein. Potentiel 18 000\$ à 60 000\$/année ou accéléré temps plein 100 000\$ et +. No. 1. Raymond Thomassin: 835-5960 ou 1-800-336-5960.

221 COUTURE

30 ANS D'EXPERIENCE, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 12 Dubuc, Gatineau. TEL: 246-5633.

COUTURIERE - réparations et confections de vêtements à vos mesures. 561-1825

225 SERVICES OFFERTS

ATTENTION! Recherche 19 personnes visant à perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. 561-2410

277 IMPÔTS

Impôts fédéral et provincial, seulement 20\$. Treize ans d'expérience. Cueillette et livraison pour Gatineau et Hull. Téléphone Guy: 243-2160.

IMPÔTS

Fed. + Prov. 1750\$ et plus Spécial couple 246-9609

300 AIDE DEMANDÉ

RECHERCHE couple ou famille (pouvant demeurer sur place), travailler sur ferme veaux lait et veaux grain (être en charge de la ferme). Tél: 1-819-392-2559 Compagnie Nutriveau.

305 OFFRE D'EMPLOIS

AGENT VENDEUR. Augmentez vos revenus, heures flexibles. Produits naturels, beauté, domestiques, auto et personnel. Catalogue Gratuit. Produit Gerbex Inc. 331, Principale, St-Thomas d'Aquin (Québec). JOH 2AO. Tél: 514-796-5868, Fax: 514-796-7105, Internet: http://www.gerbex.qc.ca

COMPAGNIE BIEN ÉTABLIE OEUVRANT DANS LA MODE FÉMININE

recherche personnel de vente d'expérience pour son magasin de Hull. Également poste de gérante disponible. Mme Lalonde 514-453-8190. FAX: 514-453-4719

ASSURE-REVENUS

je vous imprime 500 cartes d'affaires que pour 5\$, pour offrir gratuitement cours d'anglais et danse sur cassette-vidéo, profit de 300%, aucune sollicitation, Canad-A-mérique, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4 Tél: (514) 523-1010.

Augmentez votre revenu

Dame autonome, dynamique pour travail avec le public. 25 ans et plus, auto nécessaire. Entrevue 246-8577

Habitation Populaire de l'Outaouais
178, boul. Gréber, Ste 105, Gatineau J8T 6Z6

1079 Georges BUCKINGHAM
2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., un stationnement, rénové à neuf 399\$/mois
Contactez : Lucie au 243-3717

HULL VOLKSWAGEN
120498-45
1993 Jeep YJ Sahara
Toit mou et dur, 90 000 km Stock 80 901
FAUT VOIR!
et beaucoup plus chez Hull
1992 HONDA CIVIC 4 portes, 130 000 km stock 60021
1997 AUDI A-4 QUATTRO toute équipée, manuelle, 16 000 km Stock 80 811
1991 BMW 318i toute équipée, 169 000 km stock 73792
1994 AUDI 100 CS QUATTRO cuir, toute équipée stock 63121
850, ST-JOSEPH, 770-0220

Femmes demandées pour recevoir massage suédois complet: 20.00\$. 775-8964

«Les Entreprises Étudiantes»

cherche des candidat(e)s en lavage de vitres des résidences. Auto de préférence. Equipements fournis. Pour info: 1-888-528-3643 à l'extérieur de Montréal et 1-888-990-7451 à Montréal

310 À VENDRE

AVION RANS-KOYOTE S6ES, 1991, tout équipé, système radio complet plus I.L.T, moteur 582 liquide, roues et skis, mécanique et structure A1. 480 heures de vol total. Prêt à voler. Entretien fait par des professionnels. Prix: 25 000\$, négociable. Int. soir, Stéphane, 418-243-2558

400 GARÇONNIÈRES

371 rue Mondoux, Gatineau, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffée, éclairée, frais peint, tranquille. 300\$/mois. 663-9491.

402 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES - Montée paiement, rue Laflamme, propre, ni chauffé ni éclairé, remise, stationnement pour une voiture, 560\$/mois, 1er juillet. Info: 243-5779

1 CHAMBRE Triplex

récent, 2 stationnements, entrées privées, balcons, remises extérieures, prises laveuse/sècheuse, ni chauffés ni éclairés. 410\$ 243-8219

2 c.c., 371 Mondoux

chauffé, éclairé, prises laveuse/ sècheuse, stationnement, tranquille, frais peint. \$500/mois. 663-9491

2 chambres, maison

chauffée, eau chaude, super grande cour, jardin 10 x 20, près de tout, mai/juin. 650\$: 281-1914

2 Chambres, 32

Des Rosiers \$425. 1 Chambre, 391 DuVignault \$350. 1 Chambre, 233 Cedar \$325. LIBRES non chauffés/éclairés, stationnements, remises, prises laveuse/sècheuse TEL: (819) 986-2313

2 logis de 2 chambres

très propres, tranquilles, dans un 6 logis, prises lav/séc. (juin-juillet), 667 Notre-Dame. 663-0794

GRAND 5 1/2 2 chambres

installation laveuse/ sècheuse, remise intérieure, pas chauffé/éclairé, en face Polyvalente Nicolas, possibilité appareils ménagers, stationnement. 561-2882

Grande garçonnière

- Meublée, chauffée/éclairée, stationnement, câblevision, laveuse/ sècheuse comprises, idéale pour personne seule, non fumeuse. 425\$/mois. 568-7219



Services à Domicile de l'Outaouais

Une agence privée de soins à domicile en pleine expansion, a un besoin urgent de :

Préposé(s) aux bénéficiaires ou auxiliaires familiale(s) masculin(s)
Postes à temps partiel Jour et soir disponibles

Qualifications requises :

- avoir complété un cours reconnu de préposé ou auxiliaire familiale
- posséder une expérience pertinente
- accepter de travailler un horaire de travail flexible

Nous offrons des conditions de travail compétitives pour le milieu privé et un climat de travail dynamique.

S.V.P. apportez votre C.V. à :

SDO, 26, boul. Archambault Gatineau, Qc J8T 2L9
Ou vous pouvez nous rejoindre En composant le 561-0911 Fax: 246-1038 entre 9h - 17h (lundi au vendredi)

La CCIO recherche Agent (e) de recrutement

Deux postes disponibles. Sous l'autorité du directeur général, les agents(es) de recrutement sont responsables des adhésions de membre par des visites personnelles aux entreprises.

Plus précisément :

- ✓ Inventorier, cibler et solliciter les adhésions
- ✓ Maintenir une relation de suivi auprès des membres potentiels après un contact initial.
- ✓ Participer aux rencontres de planifications et stratégie.

Les agents(es) sont exclusivement à commission.

Pour une entrevue, veuillez téléphoner entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi, au numéro suivant: **243-2246**

403 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 chambres - bois franc, spacieux, chauffés/éclairés, buanderie, fraîchement rénovés, près de tout, propres, tranquilles: 580\$. 771-3753

2 chambres - grand salon, beaucoup de rangement, prises lav/séc., cordons/linge, très propre, très tranquille, tapis récent, ensoleillé, sécuritaire, dans 6 logis, proprio occupant. 771-4880

2 CHAMBRES - Mont-Bleu, grand, prises laveuse/sècheuse, stationnement, ni chauffé ni éclairé. 776-6299, 772-0807, 986-3597

2 chambres près de l'UQAH, 2 appareils ou non, prises lav/séc., stationnement, non chauffé ni éclairé. Mai, 485\$: 561-3775.

GRAND APPARTEMENT 3 c.c., 3 St-Jean-Baptiste, Hull, rénové, 450\$/mois, non chauffé ni éclairé, stationnement inclus, disponible. TEL: (819) 684-3299.

Près Village Cartier, Galeries, lac, parc. 2 chambres, sécuritaire, tranquille, propre, appareils, buanderie, balcon, stationnement, 5 garde-robes, rénové, immédiatement et prochains mois, prix spécial. 243-9364/595-1237

404 LOGEMENTS À LOUER

2 CHAMBRES, dans 3 logis, neuf, bien situé, secteur tranquille, 535\$/mois, disponible (avril, mai ou juin). Nathalie ou Denis 281-3894.

686 Hurtubise, Gatineau, Studio/Loft, moderne, à l'étage, meublé, entrée privée, stationnement. Disponible. 669-1933

BUCKINGHAM, grand 2 chambres, 330 rue Principale, prises laveuse/sècheuse, stationnement, ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. 613-565-6226, 613-821-3039

407 MAISONS À LOUER

GATINEAU - maison, appartement de 1 ou 2 chambres, face à la rivière LaBlanche, tout inclus, laveuse/sècheuse, haut 700\$/mois ou bas 490\$/mois. 663-4165.

GATINEAU, en rangée, 2 étages + sous-sol, St-Louis près de St-Rosaire, clôturée, pas de voisin à l'arrière, 655\$/mois. (819) 663-9937. immnasr@istar.ca

408 MAISON À PARTAGER

Maison à partager - Masson-Angers. Non-fumeur. Contactez: Joseph après 17 h, 281-1408.

409 CHAMBRES À LOUER

AU MOIS, GATINEAU. Paisible, bien située, très propre et tranquille, meublée, câble inclus, 210\$ à 290\$. 561-7142 VENEZ VOIR!

GATINEAU - fille ou femme non fumeuse, accès à toute la maison, quartier paisible, service d'autobus. Prix: 275\$-300\$/mois. Marielle: 243-9385

412 CONDOMINIUM À LOUER

2 CHAMBRES - Place des Sorbiers (secteur Mont-Bleu, Hull), 3e étage, const. béton (insonorisé), appareils inclus (si désirés). 590\$/mois. 778-2200.

501 MAISONS À VENDRE (QC)

2 ETAGES, 2 c.c., grand salon avec foyer, garage, terrain 40X100, secteur tranquille (Wright-ville), prix raisonnable. 770-5357.

705 VOITURES D'OCCASION

A REVENUS - Bungalow brique, 6 1/2, revenus sous-sol, 3 c.c., foyer combustion, armoires chêne, 2 s.b., garage, terrain paysager, près centre d'achats. Drummondville: 819-477-4133.

GATINEAU, FERME LIMBOUR, Unifamiliale, 1600 pi. ca., 2 étages, 3 c.c., bois-franc, céramique, clôturé, grand patio, paysagement, pavé uni, garage. A voir! PRIX: 142.000 \$ (243-1803)

705 VOITURES D'OCCASION

MAISON 1992, 26X30, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol semi-fini, secteur tranquille, face à un parc, situé à St-Hicéphore (près de Drummondville), prix 79,000\$. Tél: 1-819-472-7425.

PRES HOPITAL, Drummondville, maison 10 pièces, armoires chêne, foyer, poêle à bois, système d'alarme, balayeuse centrale, garage, abri d'auto, terrain 100 x 100 clôturé, vue rivière, 129 000\$. 819-474-3917

705 VOITURES D'OCCASION

603 TERRAINS

CHELSEA- Chemin de la Montagne, HOLLOW GLEN, secteur urbanisé, près lac BEAUMISH et Club de golf, 1 acre, prêt à construire. (613) 226-7030. Laissez message.

TERRAIN A VENDRE, au bord de l'eau, prix négociable: 454-2506.

705 VOITURES D'OCCASION

KOLIBEC AUTOMOBILE INC.

Véhicules d'occasion

1996 Plymouth Néon 8-7715A, 53 716 km, vert, 10 995\$	1994 Ford Aerostar 8-7656A, 49 150 km, vert, 10 450\$
1996 Hyundai Elantra 8-7742A, 65 137 km, vert, 10 995\$	1993 Pontiac Grand Am 7-7392A, 72 975 km, mauve, 9 995\$
1995 Plymouth Voyager 8-7395A, 67 700 km, bleu, 14 995\$	1993 Chrysler Intrepid 8-7703A, 86 600 km, vert, 9 995\$
1994 Plymouth Colt 7-7376A, 93 475 km, rouge, 8 450\$	1992 Jeep Cherokee 7-6913A, 87 500 km, rouge, 14 495\$

Pour information J.M. Duguay 291-1167
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
588-1414 WWW.KOLIBEC.CA

CHRÉTIEN HONDA

Véhicules d'occasion

1990 Mazda Miata 7250 A, 107 000 km, bleu, 11 495\$	1992 Suzuki Swift GL 8118 A, 59 777 km, gris, 5 295\$
1996 Buick Century 7382 A, 45 024 km, blanc, 14 495\$	1993 Honda Civic DX 819413, 72 700 km, bleu, 9 450\$
1996 Acura Integra • LS 7371, 27 700 km, vert, 18 495\$	1990 Suzuki Sidekick GLX 8194 A, 102 800 km, noir, 7 995\$

Pour information J.M. Duguay 291-1167
814, boul. Maloney O. Gatineau
568-4646 WWW.CHRET.COM

NOUVEAU NOUVEAU

Auto • Camion

Faites une offre: 7 995\$

25 995\$

21 900\$

Bateau 1998 Fisher (bass boat) moteur Yamaha 70 (bonne condition)

Camion 1994 Chev Club Cat 1 tonne, roue double, 6.5 Turbo diesel, tout équipé, balance de garantie jusqu'à 160 000 km

1995 Voyager 7 passagers, air clim., Tilt cruise, vitres teintées

VENTES + ACHATS

St-Louis Volkswagen 243-2733
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. : 550-22-001027-976

LA COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL, Partie demanderesse -VS- JACQUES BELLEY, Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 11:00 heures, au 191, Promenade du Portage, en les ville et district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

Ameublements de bureau (bureau, chaises etc.), équipements de bureau (ordinateur, photocopieur, machine à écrire etc.), plusieurs peintures, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 8 avril 1998

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. : 90003280 - M067852

SUZANNE HUPÉ, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau Partie demanderesse -VS- LUC TAILLEFER, Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 10:00 heures, au 102 rue Delormier #1, en les ville et district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 téléviseur Hitachi 24", 1 magnétoscope Zénith VHS, 1 mini-chaîne stéréo et 2 hauts parleurs, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 8 avril 1998

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. : 91009131 - L052556

SUZANNE HUPÉ, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau Partie demanderesse -VS- ALAIN PROULX, Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 10:30 heures, au 63 de Rouville #2, en les ville et district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 ordinateur 286 avec écran & souris, 1 téléviseur Quazar 24", 1 micro-ondes, 1 mini-chaîne stéréo avec 2 hauts-parleur, 1 chevrolet Malibu 1983, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 8 avril 1998

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. : 96005457 - B036793

SUZANNE HUPÉ, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau Partie demanderesse -VS- PIERRE BERGERON, Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 10:00 heures, au 2064, Montée Paquet, à Val-des-Monts, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 bateau bleu et blanc avec moteur semi-bord environ 20', 1 véhicule récréatif Honda 1370 avec pelle hydraulique, 1 automobile Dodge Caravan imm. 508 BVQ, 1 télévision JVC stéréo app. 45", 1 système de son avec accessoires, 1 meuble avec porte vitrée, 1 magnétoscope VHS, 1 set de salon, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 8 avril 1998

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO. 96-20406-6 et ALS Bref d'exécution

CARMEN RIVET, perceptrice des amendes partie demanderesse -VS- MARIO SICARD, Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 13h00, au 145 Archambault, 206, Hull, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Mario Sicard, saisis en cette cause, consistant en :

Un téléviseur, environ 29 pouces, de couleur noir, modèle CS-2723C, un video cassette de marque GE, de couleur noir, un meuble pour téléviseur de couleur noir avec 1 porte en vitre, un ordinateur de marque Hewitt Rand et accessoires d'ordinateur.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Bernard Michel Huissier du district de Hull

Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 585-9262

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE DE HULL NO. 97-05689-8 et ALS Bref d'exécution

CARMEN RIVET, perceptrice des amendes partie demanderesse -VS- FRANCINE LORANGE BALBONI, Partie défenderesse

Le 24ième jour d'avril 1998 à 11h00, au 13 St-Pierre, Hull, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Francine Lorange Baboni, saisis en cette cause, consistant en :

Une voiture de marque Dodge, modèle Caravan, blanc, (environ 1995, 1996).

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Bernard Michel Huissier du district de Hull

Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 585-9262

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE DE HULL NO. 95-05584-2 et ALS Bref d'exécution

CARMEN RIVET, perceptrice des amendes partie demanderesse -VS- 2753472 CANADA INC. (Le Club Thunderome), Partie défenderesse

Le 23ième jour d'avril 1998 à 11h00, au 75 Promenade Du Portage, Hull, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de 2753472 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en :

Deux tables de billard payantes (Dynamo, Valley) et acc., un lot de divers classeurs à trois & bureau de travail, un lot de chaises et de bancs de bar, un photocopieur Toshiba, modèle BD4111, casse enregistreuse et acc., téléviseur Harris MMM, modèle 2110, ensemble d'échauffage, un lot de trois frigidaire à bière (M&E) et divers acc. de bar.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Bernard Michel Huissier du district de Hull

Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 585-9262

Ville de Hull

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE DÉROGATIONS MINEURES AU RÉGLEMENT D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le conseil municipal, lors de sa séance du 5 mai 1998, statuera sur les demandes de dérogations mineures au règlement d'urbanisme déposées à l'égard du 492, chemin de la Montagne, Hull - district 02/LaFontaine.

DEUX DÉROGATIONS MINEURES SERONT PRISES EN CONSIDÉRATION AFIN D'AUGMENTER LA LARGEUR MAXIMALE D'UNE ENTRÉE CHARRETIÈRE DE 10 MÈTRES À 11 MÈTRES ET DE DIMINUER LA MARGE LATÉRALE NORMALEMENT PRESCRITE POUR LES LAVE-AUTOS DE 10 MÈTRES À 1,00 MÈTRE.

ADRESSE DE LA PROPRIÉTÉ VISÉE: **492, CHEMIN DE LA MONTAGNE**

DÉROGATION MINEURE POUR L'AUGMENTATION DE LA LARGEUR MAXIMALE D'UNE ENTRÉE CHARRETIÈRE DE 10 M À 11 M ET DIMINUTION DE LA MARGE LATÉRALE NORMALEMENT PRESCRITE POUR LES LAVE-AUTOS DE 10,0 M À 1,0 M

Ville de Hull

CCU-DM-97-34

Lors de la séance qui se tiendra à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, le mardi 5 mai 1998 à 20h, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal relativement à ces demandes de dérogations mineures.

DONNÉ À HULL, ce 7^e jour d'avril 1998.

Le Greffier, André J. Burns, o.m.a.

Semaine des secrétaires

du 20 au 24 avril 1998

Faites plaisir à votre secrétaire!
Inscrivez-la (le) à notre concours en composant le 770-2205

Plus de 2000\$ en prix

Inscription comprend

- 1 photo dans la section spéciale du 19 avril 1998 dans Bonjour dimanche.
- Participation au 5 à 7 du 24 avril 98 au Holiday Inn, Plaza Chaudière.
- 1 chance de gagner un des nombreux prix qui seront tirés au sort parmi les participants à cette promotion, lors du 5 à 7.

EN COLLABORATION



Bonjour dimanche

CJRC 1150
Le pouvoir des mots



BUREAU EN GRÉS

Maestro LIMOUSINE

Holiday Inn Plaza la Chaudière

MARDI 21 AVRIL

8h30 à 10h30 - Pause-santé

- Vision Avenir 2000, 30 boul. St-Raymond, Hull
Conférence : «Charité bien ordonnée...» par Diane Desaulniers
 - Le Groupe Vision Management Consulting.
Ateliers : Exercices interactifs - Word & Excel
- Une activité gratuite avec prix de présence.
Réservation : Nicole Riendeau 771-4826

18h30 - Souper-spectacle

- Boîte à chansons Desjardins, Gatineau
Spectacle : Spécialement concocté par l'humoriste Chantal Fleury
Soirée : Musique du groupe Desjardins & Pariseau
- Billets en nombre limité : 15,50\$/membres et 22,50\$/non-membres
Réservation : (819) 669-6175

MERCREDI 22 AVRIL

8h à 9h30 - Pause-santé

- Château Cartier, Salon Albatross, Aylmer
Conférence : «Gestion de notre santé au travail» par Dr. Violette Lise Duguay
- Billets : 5,00\$/membres et 10,00\$/non-membres. Prix de présence.
Réservation : Diane Perron 561-5114

5 à 7 avec un léger goûter

- Centre Administration, Commerce et Secrétariat C.S. des Draveurs
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
Conférence : «Réaliser vos rêves personnels et professionnels» par May Bernier
 - Présentations : Naviguer sur Internet. La mise en page aujourd'hui
Kiosques : Maytamorphose
Ateliers de perfectionnement du Service aux entreprises
- Activités gratuites avec tirage d'un atelier de perfectionnement
Réservation : (819) 643-4640

VENDREDI LE 24 AVRIL

8h à 10h - Pause-santé

- Maison du Citoyen, Salle La Terrasse, Hull
Conférence : «Santé, humour au travail... une question d'attitude» par Carol Allain, motivateur
- Billets : 10,00\$/membres et 15,00\$/non-membres. Prix de présence.
Réservation : Sylvie Gallant 595-7211 ou Diane Perron (819) 561-5114

VENDREDI LE 24 AVRIL

5 à 7

- Hôtel Holiday Inn, Plaza de la Chaudière. Tirage de nombreux prix.

Jean-Guy Gagnon honoré



Monseigneur Roger Ébacher, évêque de Gatineau-Hull, et Lucille Plourde, présidente diocésaine de Développement et Paix, ont honoré récemment M. Jean-Guy Gagnon, spritain et animateur de pastorale au Collège Saint-Alexandre pour son engagement envers la solidarité internationale.

Votre don n'est jamais trop petit. Chaque don compte. Soyez généreux!

Centrale Outaouais, Je donne, je change



Centrale Outaouais
771-7751
1-800-325-7751

Ça fait vendre!

9\$*
pour une semaine

*20 mots ou moins, 25¢ pour chaque mot additionnel



770-2205

Fax : 770-0825



Toutes les annonces devront être payées à l'avance

La Ville de Gatineau, municipalité de 105 000 habitants et en pleine expansion démographique et économique, est à la recherche de candidats ou candidates pour combler la fonction suivante :

AGENT TEMPORAIRE Service de la sécurité publique (No concours : P-05-98-T)

En vue d'établir une liste d'admissibilité aux fonctions d'agent temporaire, nous recherchons des candidats ou candidates possédant les qualifications suivantes :

- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques policières ou l'équivalent;
- Avoir complété et réussi le stage de formation de l'Institut de police du Québec;
- Avoir subi les épreuves d'aptitudes physiques exigées dans la Loi et posséder une attestation de réussite;
- Être détenteur d'un permis de conduire de classe 4A
- Bonne connaissance de la langue française et de la langue anglaise;
- Subir, avec succès, les examens ou entrevues relatifs à la fonction postulée auxquels la Ville pourra les soumettre lors du processus de sélection.

Les candidats ou candidates répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le 16h30, le vendredi 17 avril 1998, à l'adresse suivante :

VILLE DE GATINEAU
Service des ressources humaines
144, boulevard de l'Hôpital, bureau 317
Gatineau (Québec) J8P 7S7

Seulement les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

ville de
Gatineau

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

LA VEDETTE DE LA SEMAINE
1992 JETTA

Blanc, auto., 4 portes, bas km, condition comme neuve

Garantie complète 1 an ou 20 000 km (tous les véhicules)

1990 JETTA 4 portes, vert, cassette, toit ouvrant Stock 80882	1996 GOLF GTI VR6, 2 portes, toute équipée, 29 000 km Stock 80831	1996 JETTA GL Rouge, radio, 49 000 km Stock 73681	1992 EUROVAN Rouge, auto., clim., radio AM/FM, cassette, 125 000 km Stock 73892
---	--	--	---

HULL VOLKSWAGEN
850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

Pour une meilleure qualité de vie

Docteur : « Les plombages gris sont-ils vraiment mauvais pour la santé? »



Nicole Girard
M.A. B.A.A. INF.
Psychothérapeute
Membre de l'APCFQ

Ateliers de 10 semaines commençant le 1^{er} mai

POUR TE LIBÉRER DE TES PEURS ET DONNER UN NOUVEAU SENS À TA VIE

SPÉCIALITÉS :

Dépendance affective
Toxicomanie - Stress/Burnout

SERVICES :

Consultation individuelle
couple et famille

Rencontres/ateliers tous les lundis

Co-animation "Bernard Longpré"

Info : 669-7661 ou 281-3825



Dr. Dessureault

Cette question m'est posée de plus en plus fréquemment dans ma pratique et elle dénote l'inquiétude grandissante de la population sur les effets potentiellement nocifs de l'utilisation des amalgames dentaires au mercure sur l'organisme humain et l'environnement. Plus les gens sont informés, plus ils posent des questions et plus ils sont avides de connaître la vérité.

Ce dossier du mercure a été hautement médiatisé; principalement depuis les deux émissions télédiffusées de « Découverte » de l'an passé qui faisaient suite à la publication de Santé Canada sur les risques pour la santé que comportait l'usage des amalgames dentaires. Le débat de la première émission fut si défavorable aux tenants de l'amalgame qu'il provoqua un tollé de protestations dans la majorité des cabinets dentaires du Québec. La semaine suivante, dans les journaux de la province, l'Ordre des Dentistes du Québec jugea nécessaire de rassurer la population sur la complète sécurité et la biocompatibilité des amalgames dentaires.

Le 23 février 1997, Découverte présenta son second rapport sur l'amalgame, reprochant à Santé Canada de ne pas avoir suffisamment informé les Canadiens sur les dangers possibles de ce matériau. Depuis 1976, quatre rapports produits par des chercheurs médicaux avaient été déposés à Santé Canada les avertissant de ces dangers; il aura fallu 20 ans avant que Santé Canada ne publie sa position sur l'amalgame recommandant aux dentistes de ne pas utiliser ce plombage au mercure dans la bouche des enfants, des femmes enceintes, des personnes allergiques ou souffrant d'affections rénales. Santé Canada déclarait également qu'on ne devrait pas placer ce type de plombage à proximité des prothèses dentaires en métal. Ceci représente un bon pourcentage de la population n'est-ce pas? L'animateur de l'émission Découverte, Charles Tisseyre, informait alors les téléspectateurs de l'intention d'un groupe de

patients dentaires canadiens de déposer une requête en recours collectif contre Santé Canada, l'Association dentaire canadienne et les manufacturiers d'amalgame pour ne pas avoir été informés adéquatement des effets secondaires possiblement nocifs de l'amalgame. La semaine passée, la requête fut officiellement déposée devant les tribunaux par le CMFR (Canadians for Mercury Relief) ou l'Association d'assistance aux Canadiens victimes d'empoisonnement au mercure).

Quelques faits sur le mercure :

- 1) Le mercure contenu dans les plombages dentaires constitue l'élément polluant le plus nocif de notre éco-système.
- 2) On trouve environ 52% de mercure dans un plombage gris.
- 3) En moyenne, un plombage gris pèse un gramme; constitué d'un demi-gramme de mercure.
- 4) En moyenne, chaque adulte a environ dix plombages, soit un total d'environ 5 grammes de mercure.
- 5) Tout lac de 5 hectares, où l'on constate la présence d'un demi-gramme de mercure, justifie automatiquement la pose d'un avis: « Danger de consommer les poissons ».
- 6) L'Allemagne, l'Autriche, le Danemark et la Suède ont déjà commencé à bannir les plombages de leur marché interne.
- 7) Depuis 1994, tous les cabinets de Californie utilisant l'amalgame de mercure doivent, selon la loi, obligatoirement arborer l'avertissement suivant: « Nos praticiens font usage de plombages au mercure, métal pouvant causer des anomalies pré et post natales et autres dommages aux nouveaux-nés; informez-vous auprès de votre dentiste. »

Le mercure et la maladie :

Les plombages au mercure sont un des principaux éléments polluants pouvant affecter la santé des Canadiens. Les expériences de laboratoire ont prouvé que le mercure affecte le système immunitaire des patients ayant des plombages renfermant ce métal.

Votre santé vous concerne, n'hésitez pas à poser les questions pour faire les meilleurs choix.

Centre de Consultation d'Animation et de Massothérapie GÉNÉRATIONS

Ateliers avec **Francine Lalonde**

« Mettre ses limites »,
20 et 27 avril



Établir un espace sain entre les autres et soi
EN GRANDE DEMANDE - 5 soirées débutant 28 avril

« Découvrir la dépendance affective et développer des outils ».

S'épanouir un jour à la fois!

« Ma colère...un outil ».

Apprivoiser sa colère afin de mieux s'affirmer

Pour votre mieux-vivre

177-B, boul. St-Joseph,

Hull J8Y 3X1

776-0870

MASSOTHÉRAPIE • SOINS CORPORELS

Le centre de Beauté Santé Jo-Ka



Vous souhaitez joyeuses Pâques

1030, boul. St-Joseph
775-9644

COIFFURE • ESTHÉTIQUE • BRONZAGE

CHIROPRACTICIEN

Dr. Stéphane Chillis

La chiropratique peut aider :

- Engourdissements des pieds et mains
- douleurs au dos
- sciatiques
- asthme / otite
- migraine / maux de tête
- digestion
- insomnie
- tendinite

CERTIFICAT D'UNE VALEUR DE

5000\$

valide jusqu'au 17 avril 1998

Pour une première consultation

785, Principale, Gatineau (Près du pont Alonzo)

(819) 246-4910

LIBRAIRIE BOUTIQUE NOUVEL-ÂGE

L'ESSENCE-CIEL

Ouverture officielle

18 et 19 avril - 10 h à 17 h

ANIMATION GRATUITE

Tirage de cartes l'Essence-Ciel
JOCELYNE DEMERS
Astrologie - Cartes du ciel
LORRAINE BINET
Reiki - JACINthe POTVIN
ET NICK LYONNAIS
Clairvoyance - MARIE
Massothérapie - FRANCE GAUTHIER
DU STUDIO 157 ET LINDA ST-ONGE
Croissance personnelle -
NICOLE FOURNIER

Invitée spéciale - JOHANNE FLANSBERRY
animera son émission télévisée
« CARTE EN CIEL » sur les lieux

41, Jacques Cartier, Gatineau • 568-2643

HYPNOSE

PEURS • STRESS • ANXIÉTÉ • POIDS

Améliorer vos résultats scolaires
Éliminer un blocage émotif

Clinique de relaxation et
d'hypnose de l'Outaouais
Claude Robillard

Spécialisé dans les problématiques
reliés au passé

Le seul hypnotérapeute en Outaouais
accrédité par la FPPHQ

ÉVALUATION GRATUITE
valide jusqu'au 30 avril 1998

Composez le : (819) 772-2901
REÇUS OFFICIELS POUR ASSURANCES



Dr. Ghislain Dessureault

Dr. Denis Caron

CHIRURGIEN DENTISTE

OBTURATION SANS MERCURE AU LASER
PRATIQUE BIO-COMPATIBLE • IMPLANTS

JOUR ET SOIR

770-8315

40, BOUL. MONT-BLEU, HULL (QC) J8Z 1J3



dentaide

080298-1



Un Salon plein air réussi

La 2e édition du Salon Plein Air d'Aylmer s'est avérée un franc succès selon les promoteurs Guy Poulin et Daniel Turgeon. Empreinte des couleurs et de saveurs estivales, cette activité a attiré plusieurs milliers de visiteurs aux Galeries d'Aylmer du 2 au 5 avril dernier.

Cette année, plus de 40 exposants sont venus partager leur passion sportive et récréative avec les gens de cette région. Bref, un autre succès qui vient certainement assurer la réédition du Salon Plein Air d'Aylmer dès l'an prochain!

«Pêche en ville» 1998

Le ministre de l'Environnement et de la Faune, M. Paul Bégin, annonce que la période d'inscription au Programme de soutien financier pour l'ensemencement des lacs et des cours d'eau



«Pêche en ville» est commencé. Ce programme, doté d'un budget de 350 000\$, a pour objectif de recruter de nouveaux adeptes de la pêche. Il vise principalement à fournir une aide financière aux projets d'ensemencement des lacs et rivières à proximité des milieux urbains, là où l'offre de pêche est nettement inférieure aux besoins des pêcheurs. On désire rappeler aux intéressés que la date limite pour soumettre des projets est le 24 avril 1998. Les formulaires de demandes sont présentement disponibles dans les bureaux régionaux et centraux du ministère.

Louise Préseault et Germain Cyr (Pointe aux Dorés) sont entourés des promoteurs Guy Poulin et Daniel Turgeon.

MULTIHEXA



INTERNET : WWW.MULTIHEXA.COM

259, BOUL. ST-JOSEPH, BUREAU 301
STATIONNEMENT GRATUIT

DIVISION
bUreAUtlqUE

COURS DU SOIR : 19h à 22h
COURS FIN DE SEMAINE : 9h à 16h

89\$ / Windows 95 - Introduction

samedi 2 mai
lundi 4 et 11 mai

89\$ / Windows 95 - Avancé

samedi 18 avril
lundi 20 et 27 avril

160\$ / Word 7 - 97 Introduction

mercredi 8-15-22 et 29 avril
samedi 18 et 25 avril

160\$ / Word 7 - 97 Avancé

mardi 7-14-21 et 28 avril
samedi 23 et 30 mai

160\$ / WordPerfect 7.0 - 8.0 - Intro

mardi 7-14-21 et 28 avril
samedi 18 et 25 avril

160\$ / Excel 7 - 97 Introduction

jeudi 9-16-23 et 30 avril
jeudi 7, 14, 21 et 28 mai

160\$ / PowerPoint 7 - 97

jeudi 9-16-23 et 30 avril
mardi 5, 12, 19 et 26 mai

160\$ / Access 7 - 97 Introduction

samedi 4 et 11 avril
mercredi 6, 13, 20 et 27 mai

105\$ / Internet - Introduction

samedi 11 avril
lundi 20 et 27 avril

105\$ / HTML

samedi 25 avril

* TAXES ET MANUELS INCLUS *

Pour inscription
ou information: **777.3232**
demander Josée ou Caroline

Pilon présente ses nouveaux produits

Pilon Pal Dépôt en a encore mis la plein la vue à ses marchands et à sa fidèle clientèle lors de son exposition annuelle des 2 et 3 avril dernier. Durant ces deux journées, les manufacturiers répondent directement aux questions des consommateurs. C'était l'occasion idéale pour que les architectes, ingénieurs, étudiants fassent connaissance avec les nouveaux grils Woodflame, la Securibar ou la Novabrik, une brique sans mortier que l'on pose soi-même. Ces deux journées s'inscrivent dans la tradition de Pilon Pal Dépôt. Pour nous, c'est une belle occasion de faire profiter les gens de la région de nos nouveautés», a indiqué Gilles Lavole. Sur la photo, le représentant des grils Woodflame explique le fonctionnement de son appareil à quelques clients.



TRAFALGAR

SPÉCIALISTE #1
EN EUROPE
DEPUIS 1947

Circuit Européen
ÉCONOMISEZ
JUSQU'À
580\$
PAR COUPLE



QUALITÉ TOURISME SUPÉRIEURE
LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

DÉPARTS DE MONTRÉAL

LA FRANCE ET SES plages G

12 JOURS NICE-CARCASSONNE-BIARRITZ-LAROCHELLE
NANTES-SI-MALO-MONT ST-MICHEL-PARIS
Départ le 14 juillet **2299\$**

BÉNÉLUX G

16 JOURS Belgique-Hollande-LUXEMBOURG
Départ le 7 mai **2499\$**

Le meilleur de l'Italie G

16 JOURS FLORENCE-SIENNE-ROME-SORRENTE-ASSISE
VENISE-LACS ITALIENS
Départ le 4 juin **2199\$**

DÉPARTS GROUPES CAA

Tour d'Europe Classique G

14 JOURS FRANCE-BELGIQUE-ALLEMAGNE-SUISSE-ITALIE
Départ exclusif 13 SEPTEMBRE
de MONTRÉAL **1999\$**

EUROPE ROMANTIQUE G

16 JOURS Belgique-Hollande-ALLEMAGNE-AUTRICHE
HONGRIE-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-SLOVAQUIE
Départ GARANTI 3 SEPTEMBRE
de MONTRÉAL **2139\$**

G=Départ garanti. Autres dates et autres circuits disponibles
Inclus : Billets d'avion, Guides et chauffeurs professionnels, Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et vistas classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Garantis : Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 80 départs déjà garantis. Les prix indiqués sont sujets à certaines conditions.

AGENCE DE VOYAGES CAA

Permis du Québec

425, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-2225

Contactez votre agent de voyages CAA

CONSEIL DE PÊCHE CANADIAN TIRE

La boussole électronique!

Après avoir gagné la ferveur des pilotes de brousse, la boussole électronique (GPS) se veut des plus populaires auprès du pêcheur et chasseur sportifs. De nos jours, elle est disponible dans une variété de modèles et à un prix des plus abordables. Avec cet outil pratique, il vous sera possible de retrouver facilement votre chemin ou de retourner précisément à votre site de pêche favori. La précision de la technologie de la boussole électronique est assurée par un système de repérage des ondes émises par plusieurs satellites. Parmi les marques populaires, on retrouve les modèles EAGLE et MAGELLAN. Bonne pêche et n'oubliez-pas... la sécurité avant tout!

Jean R. Larivière, Expert-Conseil/chasse & pêche

DÉPOSITAIRES DE PERMIS DE CHASSE ET DE PÊCHE : AYLMEYR - HULL - BUCKINGHAM

Boussole GPS
MAGELLAN 2000XL



Les tapis crochetés : trop beaux pour s'essuyer les pieds

PATRICK DUQUETTE

HULL - Le Musée canadien des civilisations expose actuellement 130 tapis crochetés, une forme d'art populaire typiquement nord-américaine qui a pris naissance dans les milieux ruraux, il y a plus d'un siècle. L'exposition se poursuivra jusqu'à l'an prochain.

Au départ, les tapis crochetés avaient une vocation plus utilitaire qu'artistique. «Ils ont été créés pour deux choses : garder les pieds au chaud et

Les tapis proviennent en majorité de la collection du Musée. Ils sont tous fabriqués à partir de la même technique : à travers un canevas (une

d'érable ou de motifs floraux à celles d'animaux, de scènes de voyage ou à de reproductions.

Il a fallu une équipe de sept restaurateurs pour remettre en état les tapis parfois très endommagés. Tout un défi puisque chaque tapis requiert une analyse «personnalisée» et un nettoyage en profondeur. «Nous n'avons pas droit à l'erreur. Si

on se trompe, le tapis pourrait bien être perdu à jamais», a souligné Julie Hughes, une restauratrice qui a dû s'attaquer à cette tâche difficile.

Des artistes vont venir effectuer des démonstrations durant les prochains mois. Ça commence les 16 et 18 mai avec Noëlla Lévesque, une artiste de Saint-Pierre-d'Orléans.



Les tapis crochetés, une forme d'art «utilitaire» que met actuellement en valeur le Musée canadien des civilisations dans le contexte d'une exposition.

recupérer les textiles usagés», a expliqué le conservateur de l'exposition, Lucien Ouellet.

Si on en fait le sujet d'une exposition aujourd'hui, c'est que les fameux tapis sont devenus de plus en plus à la mode. Au point qu'on ne s'en servait plus pour s'essuyer les pieds mais plutôt pour les accrocher au mur!

poche de patate, par exemple), l'artiste créait une image en crochétant des lanières de tissus, vêtements usagés ou vieux chiffons. «Un peu comme on fait pour les catalogues», a imaginé M. Ouellet.

D'une conception assez primitive au départ, les tapis crochetés sont devenus de plus en plus complexes. On est passé de représentations de feuilles



**TRANSMISSION
ECONO**



SPÉCIALITÉ
Transmission électronique



Depuis 1975
FINANCEMENT DISPONIBLE!

111, boul. Gréber
Gatineau J8T 3P9
561-7550-1

«Notre succès est le gage de votre satisfaction»

LES TOITURES RAYMOND INC.



**Alain
Raymond**
PRÉSIDENT

Couvreur - 1997 - Ferblantier
193 rue Montcalm, Hull

DEVISE
«Qualité et service»

Les conseils de
vos professionnels
en toitures

SUJET DE LA SEMAINE

Lors de la réfection de votre toiture il est recommandé par l'Association des Maîtres Couvreur du Québec et le manufacturier, de toujours enlever le vieux bardeaux d'asphalte sur votre toiture avant de poser le nouveau revêtement.

Concernant les toits plats, le processus est le même, faites enlever le vieux revêtement jusqu'au pontage.

Donner toujours vos travaux de toitures à des professionnels.


N'hésitez pas à contacter un de nos techniciens pour des conseils gratuits.

**193, rue Montcalm,
Hull (Qc) J8Y 3B7**
Tél. : (819) 777-7770
Fax : (819) 777-9448

**124, O'Connor Street,
suite 205, Ottawa (Ont.)
K1P 5M9**
Tél. : (613) 233-4833

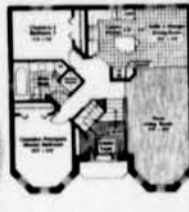
16 MAISONS MODELES À VISITER 7 PROJETS EN OUTAOUAIS


587\$/mois




1 065 p.c.

Victoria






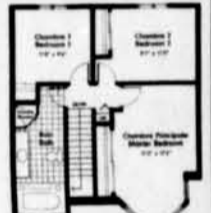
627\$/mois




1 377 p.c.

Newcastle






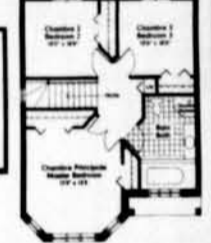
689\$/mois




1 408 p.c.

Edmundbourg







684\$/mois




1 485 p.c.

Oxford



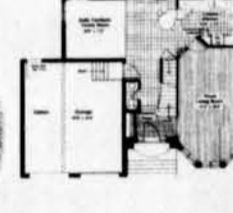


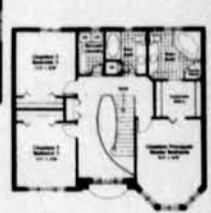
848\$/mois



1 996 p.c.

Balmoral






LE GROUPE


BRIGIL

CONSTRUCTION


"Fier de bâtir une qualité de vie"




Parc Rivermead
595-4663
667 S. 1088 S.




Domaine du Cheval blanc
669-4663
583 S. 999 S.




Domaine du Roussillon
561-4663
667 S. 1029 S.



Château du Dôme
772-4663
620 S. 732 S.




Manoir des Trembles
595-4663
652 S. 714 S.



Manoir de la Côte d'Azur
771-4663
776 S. 1036 S.

050-498-21



Carrefour des Brises
771-4663
531 S. 1012 S.

BONJOUR DIMANCHE, dimanche 12 avril 1998 Page 29

Gymnastique
Leggett et Décarie se couvrent d'or

BUCKINGHAM - Avec une récolte de trois médailles d'or sur une possibilité de quatre, Aisleen Leggett a obtenu haut la main le titre d'athlète féminine par excellence du championnat provincial scolaire de gymnastique qui se déroulait à la polyvalente Hormisdas-Gamelin, samedi dernier.

Chez les garçons, c'est le novice Paul-Étienne Décarie qui a obtenu l'honneur en vertu d'une première place et de trois médailles d'or dans sa catégorie.

Paul-Étienne a aidé l'école Adrien-Guillaume à

terminer en tête du classement par équipe chez les garçons avec 181 points devant St-Coeur-de-Marie, qui suivait à 99 points. Chez les filles, St-Joseph de Hull a raflé 97 points et le premier rang, devant Nicolas-Gatineau et Mont-Bleu qui le talonnait avec respectivement 63 et 62 points. Saline Hage, de l'Oiseau Bleu, s'est démarquée par ses performances individuelles, récoltant l'or trois fois sur une possibilité de quatre dans la catégorie novice. Maude Desormaux, de Louis-Joseph-Papineau, a fourni elle-aussi une performance pas piquée des vers, en obtenant l'or deux fois dans la catégorie novice.

Et que dire de la performance d'Emmanuel Ouellette-Roy, de Maria Goretti chez les débutants garçons: le gymnaste a raflé cinq fois l'or, ne la laissant échapper qu'une fois au cheval d'arc, au profit de Nikola Wagner, de St-Coeur-de-Marie. Tous ces athlètes et quelques autres ont ainsi obtenu leurs laissez-passer en vue du championnat provincial qui se tiendra les 1er, 2 et 3 mai prochains, à Papineauville.

Les étudiants-athlètes parmi l'élite provinciale

MARCEL GUITARD

GATINEAU - Les athlètes du programme de sports-études en karaté de la polyvalente Nicolas-Gatineau, se sont distingués de brillante façon lors du championnat provincial de karaté traditionnel, qui se tenait le 4 avril 1998.

Douze d'entre eux se sont partagés un total de 18 médailles dont 9 d'or, 7 d'argent et 2 de bronze.

Grâce à leurs brillantes performances, six de ces karatékas ont été sélectionnés au sein de l'équipe d'athlètes qui représentera le Québec, lors du championnat canadien de karaté traditionnel, à Winnipeg en juin prochain. Parmi ces athlètes, on retrouvera Marie-Eve Beaudoin, Édith Beaupré, Philippe Poirier, Philippe Proulx, Edward Miric

ainsi que Jonathan Boucher.

La Fédération Québécoise de karaté a également sélectionné Marie-Eve Beaudoin, Édith Beaupré, Philippe Poirier et Jonathan Boucher pour participer à une compétition junior qui aura lieu en France, plus précisément à St-Maxime, en mai prochain, dans le cadre du championnat mondial de karaté féminin.

Voici les principaux résultats individuels: Vicky-Anne Beaudoin a obtenu une première place en kata ainsi qu'en combat; Marie-Eve Beaudoin, première en combat et deuxième en kata; Jonathan Boucher, premier en combat et deuxième en kata; Philippe Proulx, premier en kata et deuxième en combat; Josée Labelle, première en combat et deuxième en kata; Maxime Laflamme, deuxième en combat et troisième en kata.



Les karatékas du programme Sports-Études de la polyvalente Nicolas-Gatineau ont prouvé qu'ils avaient leur place parmi l'élite du Québec lors du championnat provincial qui se tenait le week-end dernier, à Gatineau.

En français
Grease
Une comédie musicale de rock'n roll des années 50

Marina Orsini,
Brigitte Marchand,
Rick Miller et Serge Postigo

Mise en scène - Denis Bouchard

SAMEDI 20 JUIN 98
Montréal (salle Pierre Mercure)

155\$ Transport, spectacle 14h, souper, taxes et pourboires inclus

Le car de l'opéra Voyages des Tropiques
561-6818 663-3088

Association des jeunes professionnels de l'Outaouais
290398-63

Soirée "Portes ouvertes 1998"

le mercredi, 15 avril 1998
Palais des congrès de Hull, billets 65,00\$

Exposants, cocktail, souper et conférence spectacle avec:

Chantal Fleury
AFFAIRE-RIRE
Parce qu'en riant c'est plus st malade

Pour billets et information: Ginette Charlebois
783-7465

MasterCard VISA

PAYSAGISTE LE MINUTIEUX
JACQUES RENAUD

DÉCORATION ARTISTIQUE
HAIES DE CÈDRE
ENTRETIEN DE TERRAIN
PLATES-BANDES

Tél: 819-243-8109 10 De La Sarre, Gatineau, PQ

IMPÔTS PLUS
400 Boul. Maloney Est
Bureau 102 Gatineau
669-1118

Ville de Hull
Le Théâtre de l'île
vous offre en alternance
3 pièces québécoises

Une amie d'enfance
comédie de Louis Sala et Louise Roy
jeu.20h et sam.21h30

Comique et cru comme dans "Les Boys"

Aurélie, ma soeur
ven.20h

Tendre, drôle et passionné.

Feu Jérôme Tanguay
merc.20h et sam.17h

Fantaisiste, surprenant et divertissant.

20\$ 17\$ aîné(e), étudiant(e)
Abonnez-vous et économisez!

595-7455

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION
Élection générale de 1997

Circonscription fédérale de: HULL-AYLMEYER

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérfié par
Camille Fortin Réf.	Mary-Ann Hue	9	1 325,00 \$	1 944,42 \$	536,35 \$	1 408,07 \$	Demers Beaulne & Associés, comptables agréés
Ron Gray P.H.C.	Julie-Claude Brazeau	1 110	1 320,03 \$	1 933,19 \$	613,16 \$	1 320,03 \$	Hotte Leblanc, comptables généraux licenciés
Marcel Massé Lib.	Pierre Isabelle	184	77 766,52 \$	47 001,38 \$	0,00 \$	47 001,38 \$	Pichard Laflamme Porvin & Associés, comptables agréés
Robert Mayer P.L.N.	William Overall	0	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	Roberge Samson Boulanger Jetté, comptables agréés
Peter Piening N.P.D.	Mariette Lalonde-Penner	5	1 665,00 \$	665,00 \$	0,00 \$	665,00 \$	Jacques Turcotte, C.G.A.
Stéphane Rondeau P.C.	Richard LeBlanc	22	5 190,50 \$	9 747,89 \$	2 068,31 \$	7 679,58 \$	Mireille Deshaies, C.A.
Pierre Soublière M.-L.	Christian Legeais	1	1 000,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	David W. Dunphy, C.A.
Ginette Tétrault B.Q.	Luc Bouvier	26	32 137,00 \$	32 028,95 \$	773,79 \$	31 255,16 \$	Louise Verville, F.C.A.
Gail Walker P.V.	Susan Vermette	8	615,00 \$	115,60 \$	0,00 \$	115,60 \$	Janet M. Gehr, C.A.

*Le rapport du vérificateur contient des réserves.
Pour plus de renseignements, veuillez composer sans frais 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868) ou, pour les personnes sourdes ou malentendantes, ATS/ATM 1 800 361-8935.

*Limite permise des dépenses d'élection pour Hull-Aylmer: 61 239,30 \$

Les chiffres sont tels que rapportés par les candidats.
Publié par le directeur général des élections conformément aux paragraphes 235(2) et (3) de la Loi électorale du Canada.

Elections Canada L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections et des référendums fédéraux



Le Répertoire
Immobilier
RE/MAX VISION
(1990) INC.

À VENDRE RÉSIDENCES DE MOINS DE 125,000\$

Votre propriété est à vendre pour moins de 125,000\$?
Inscrivez-la dans notre répertoire immobilier
mensuel en communiquant avec un des agents ci-dessous.
Il nous fera plaisir de vous servir!

74,500 copies

Prochaine parution le 17 mai 1998



Claire Courchesne
(819) 643-4365

URGENT
Besoin de
Propriétés à vendre.
Nous avons beaucoup
de clients à la recherche
de propriétés.
TÉLÉPHONEZ-NOUS!



NOUVEAU : BIJOU - Bungalow,
2 magnifiques foyers au gaz,
bain tourbillon, air ouvert, cons-
truction 1996, sous-sol fini. Faut
voir absolument!



SECTEUR LABROSSE - Split
level, 2+1 d'un entretien extraordi-
naire, belle cour clôturée, 2 salles
de bains. Faut voir absolument



VAL-DES-BOIS - Super, super beau,
2 étages, 4 chambres, 3 s./bains, ter-
rain 31 320 p.c., 2 garages, luxueuse
cuisine, s./manger séparée. Urgent
de vendre, libre.



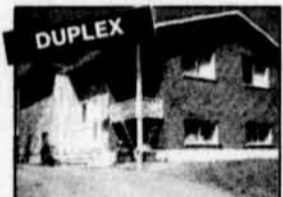
MASSON-ANGERS - Près de
l'autoroute 50. Superbe bungal-
ow, plus beau que neuf, 2 ter-
rains avec ruisseau, moderne.
Un vrai bijou!



GATINEAU - Semi-détaché, sec-
teur Mée Paiement, 3 chambres
à coucher, armoires en mélami-
ne. Urgent! Faites une offre.



Réjean Courchesne
(819) 643-4365



AYLMER - Propriété bien entre-
tenu, 2 x 4 1/2 pièces, loués
non chauffés, non éclairés,
excellents locataires. 99,900\$



GATINEAU - Loués non chauffés,
non éclairés, tout briques, très bien
éclairé, près des services.
Négociable.



**BUNGALOW AVEC REVENU
POUR PARENTS** - 703, Joannis-
se, planchers en parqueterie presque
partout, superbe logis de 2 c.c., ma-
gnifique vue impeccable.



GATINEAU SECT. LABROSSE -
Semi-dét. Impeccable, peinture
fraîche, beau terrain clôturé, libre à
l'acheteur. Prix 79,900\$ nég.



GATINEAU - Secteur des Fleurs.
Impeccable bungalow québécois. Terrain
de 70' x 174', clôture de haie, grand deck
avec piscine. 3+1 c.c. Sous-sol complète-
ment aménagé, décoration profession-
nelle; à voir. Prix 109,900\$ nég.



**MONTPELLIER PRÈS DU LAC
SHRYER** - 2 étages, bungalow tout
rénové en 1990 4+1 c.c. Terrain de
100x200 à 7 km du Golf Montpellier.
Prix 69,900\$ nég.



Louise Thivierge
243-3111



GATINEAU - Bungalow, 3+1 chambre
à coucher, 2 s. de bains, plusieurs
rénovations, chauffage au gaz nat.
Stationnement pavé, 79,900\$



HULL - 5, du Côteau, belle maison
luxueuse avec toit cathédrale, s.-sol
aménagé. Secteur recherché. Près
autoroute & des pistes cyclables.



AYLMER - Maison en rangée, très pro-
pre, cour clôturée avec piscine hors-
terre. Grand patio, bien paysagé. Près
des parcs, écoles et transports publics.



GATINEAU - 55 rue des Marguerites,
2+1 ch. à coucher, s.-sol aménagé avec
salle de bain complète. Cour clôturée
avec piscine H.T. Donnez sur un parc.



GATINEAU - Semi, 2 étages, 3 c.c. -
immense cuisine ensoleillée, cour clôt-
urée avec piscine H.T. orientation ouest.
Prix négociable.



AYLMER - Très beau semi-détaché
construit en 1992. 3 chambre à cou-
cher. Grand terrain avec vue sur la rivie-
re. Chauffé au gaz.



Marie-Reine Gascon
595-0002



GATINEAU - Tout brique et pierre, s.-sol
aménagé, 2 s. bains, abri d'auto,
piscine H.T., ch. eau chaude et gaz.
Vaut une visite.



**PRÈS DE LA PROMENADE DU LAC
DES FÉES** - Bungalow de 2 c.c., plancher
bois, cuisine refaite. Demande pas
beaucoup d'entretien à l'extérieur. (981285)



IDÉAL POUR GARDERIE - Près de
l'école, 3 c.c. + 1 ch. au gaz, P.C.L. au
sous-sol, 2 s. bains complètes. Cuisine
rénovée très beau paysagement. (977139)



2 LOGIS - Dans secteur recherché,
grand stationnement, logis très éclairé.
On se loge à bon prix. (981086)



BUNGALOW - Super bien entretenu,
cour privée, air climatisé central, s.-sol
aménagé. Près de tous les services
(980389)



BUNGALOW - Très bonne condition
armoires neuves, frais peinture, piscine
creusée. Gazebo, s.-sol aménagé.
foyer, etc. Prix inscrit 76 900\$ nég.

JINSPECT

120498-37

SERVICE D'INSPECTION RÉSIDENTIEL

- inspection pré-achat
- consultant en construction
- soir et fin de semaine (819) 595-1599

ORDRE DES
TECHNOLOGES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC

JACQUES LABERGE, T.P.
Agent du Bâtiment

150398-46

Laissez-nous vous obtenir
de meilleurs
conditions
hypothécaires!

Michel Audair

775-2590

Transférer
son hypothèque
c'est payant!

**Les avantages de négocier
avec nous**
(Prix d'achat 85 000.00\$, 5% comptant)

Taux régulier 6.85% 5/25 pmt 572.08\$
Taux Multi-prêts 6.10% 5/25 pmt 534.49\$

Vous sauvez 37.59\$ *60 mois...2 255.40\$

Vous paierez plus de capital

Taux régulier 6.85% 5/25 solde 75 213.06\$
Taux Multi-prêt 6.10% 5/25 solde 74 461.12\$
751.88\$

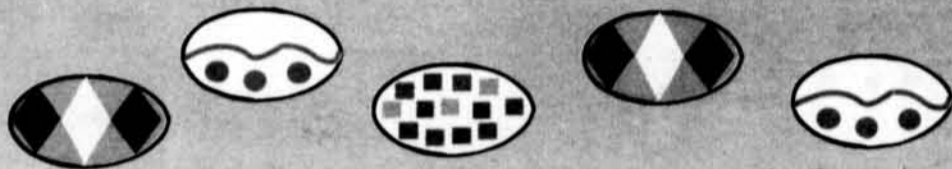
**Gain potentiel
3007.28\$**

AUCUN FRAIS

Pour Pâques Bouchon vous propose des prix sucrés en CHOCOLAT



PAUL CARRIÈRE
REAL ESTATE OFFICE
778-9371
ROYAL LEPAGE



Celle-là c'est un cadeau de Pâques, mon COCO!



Plus de 50,000\$ d'extra, intérieur refait à neuf et avec goût, armoires de chêne neuf. Plancher de bois franc aux chambres, corridors et salon, céramique à la cuisine et salle de bain, four encastré et plaque chauffante sur îlot avec hotte central. Aspirateur et climatiseur central. Doit être vue - CIN-184 -



Revenu deux fois plus grand que les dépenses. Retour sur investissement incroyable. Entrepôt de 35x50 multi-usage. Prix demandé sous évaluation municipale. On doit voir - LAM-987 -



Endroit de rêve, 150 pi de plage en sable, concept ouvert avec plafond cathédrale, salon avec foyer ainsi que porte patio donnant sur balcon, chambre des maîtres avec balcon, le plus beau terrain du Lac McGregor - PEP-64 -

Amène ton petit LAPIN voir celle-ci!



Coin tranquille, beau semi, peinturé à neuf, grande cour, excellent pour jeune couple. Vendeur motivé. Nouveau prix 64 000\$. Faites une offre - NER-2231 -



Bâtisse commerciale située sur Bd St-Raymond. Intérieur refait à neuf. Excellent pour commerce de tout genre. Grand logis au deuxième étage. - YAR-97 -

J'ai juré que ce n'est pas moi qui l'ai mangé ton COCO, HII HII HII



Bungalow transformé en six bureaux professionnels, frais peinturé, accès pour personnes handicapées, système de filage à l'intérieur des murs pour réseaux interne, déjà en place dans chaque bureau. Situé sur la rue Main à Gatineau. Ne manquez pas votre chance. - IAM 533 -



À qui la chance, deux quatre logis pour seulement 120 000\$ chacun. Le prix d'un bungalow, le propriétaire occupant peut facilement se loger sans frais. DIFFICILE à battre - SED-1161 -



Super deux étages, 2 200 p.c., fenêtre en pvc, salle familial à même le premier plancher, piscine creusée 20X40, nouvelle toile et nouveau filtreur, terrain de 100X200. Il faut absolument visiter! - ERI-805 -

HII HII HII Paul et Francine passeront la fin de semaine à ramasser mes petits tas, pas en chocolat, que j'ai laissé pendant l'hiver!



Prix rabais pour les deux. Deux semi-détachés peuvent être achetés individuellement ou les deux ensemble. Emplacement idéal, beau quartier, semi spacieux et clair, tapis haute qualité, céramique à l'entrée, armoires en chêne, bain romain et douche en coin, deux salles de bain. À voir absolument - GYC-5333 -



Grandiose, chalet hivernisé, Lac McGregor, énorme terrain gazonné, xxx pied de frontage, plage de sable, arbre mature, grand foyer, impeccable. - MOD-77 -



CHOCOLAT par ici, CHOCOLAT par là, attention Paul tu balonnes! Ayoyoi Ayoyoi C't'une jokoi!



Commercial emplacement privilégié sur St-Joseph, excellent pour tout genre de commerce. Revenu annuel de 27.960\$. Faites vite! - JTS-271 -

Le client qui achète celle-là a beaucoup de "COCO"logie!



Nouveau restaurant Val-des-Monts, le seul sur le lac Mc Gregor, le seul avec licence de boisson. Possibilités innombrables, trois logis, chiffre d'affaire excellent. Faites vite - RAC-0441 -



Immense grand semi, à aire ouverte, près de l'hôpital de Gatineau, secteur tranquille, décoré avec goût, très bon voisin, 3+1 chambres à coucher. Le voir c'est l'apprécier. - NRE-412 -

Plutôt qu'une poulette, un beau Bouchon en CHOCOLAT! Ça a de la classe!



Belle propriété dans quartier tranquille, très propre, près des écoles, 10 pièces, 5 c.c., possibilité d'un loft au grenier. WOW! - OLF-02 -

Quand j'te dis passe moi le CHOCOLAT, passe moi pas le beurrol!



Manoir des Trembles, flambant neuf, 3 c.c., 2 salles de bain, sur coin tranquille, en plus bénéficiez d'un logis au sous-sol (1 c.c., salon, cuisine) une super aubaine. Vite, vite. - GYC-41 -



Grand garage commercial, 2400 p.c., 2 grands bureaux, 2 portes de 14 pieds, vente sous l'évaluation, vendeur très motivé très négociable si vente rapide - ARG-72 -

J'vais te donner un beau lapin Bouchon de CHOCOLAT, si tu achètes celle-là!



L'aubaine, 4 logis, situé sur Mont-Bleu, revenue de 21 600\$/an, sous-évaluation municipale. - NOM-38 -



Zonage résidentiel et commercial peut facilement être modifié en bungalow ou tout genre de commerce. Sous-sol à la grandeur. Ample stationnement 20,000\$ sous l'évaluation municipale. À qui la chance! - BLA-44 -



Super bungalow rénové situé sur magnifique terrain directement sur bord du lac McGregor. Vue panoramique avec 365' de façade sur le lac. Plage de sable, idéal pour toute la famille. Qualité de vie à l'année - REV-82 -



Merveilleux duplex, de très haute qualité, conforme, décoré avec goût, peut aussi servir de logis grand-père avec porte communicante. Les deux logis ont une surface totale de plus de 1 900 pi. car. Faut voir ça! Faites vite! - LEB-8 -



LE semi-détaché, fenêtre neuve, portes neuves, patio piscine hors-terre 18', parquetterie et bois franc neuf à la grandeur, saut cuisine vinyle cousiné, vinyle extérieur refait au grand complet, armoires en pvc, portes patio à la cuisine, vendeur très motivé. -orf 331 -



8 500\$ sous évaluation professionnel, bung. extrêmement propre, choix de couleurs de tapis pour nouveaux acheteurs, terrain en coin. Remise fini placopâtre et chauffé. Coin tranquille - GAM-023 -



Super chalet de bois rond sur lac Donaldson. Vue époustouflante du lac, concept à aire ouverte, armoires en PVC, plancher de bois franc et céramiques, grand balcon tout autour du chalet. Terrain de plus de trois acres. La paix S.V.P. - IAB-93 -



Superbe maison mobile, portique 6x6, remise de 12x12 chauffé, extrêmement propre, décoré avec goût, quartier tranquille, armoires neuves en pvc, grand salon, beaucoup d'espace de rangement. Logez-vous à prix imbattable. - RAM-262 -



Beau bungalow, briques sur trois côtés, beaucoup d'armoire (chêne pâle) portes en pin partout au rez de chaussée, 2+1 cc, très grandes pièces, beau grand deck à l'arrière. Très grand garage isolé. Manquez pas votre chance. - ROL-236 -



Lac McGregor. Maison deux étages, vue panoramique sur le lac. Cuisine aire ouverte avec armoire en chêne. Plancher de céramique, plafond cathédrale, bain tourbillon. Grande fenêtre et porte patio à la chambre des maîtres au deuxième étage donnant sur le lac - AEG-03 -



CHOCOLAT! Fais moi une offre mon COCO!

799-9019